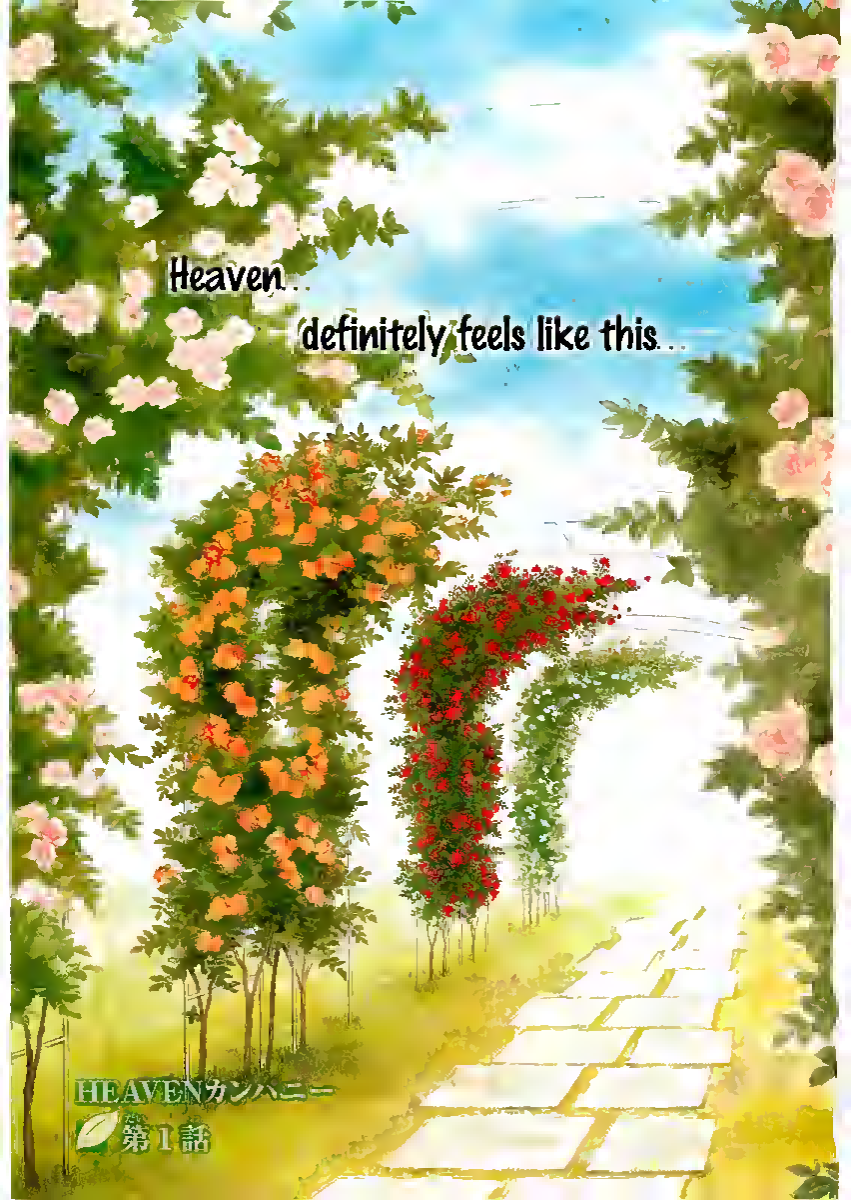
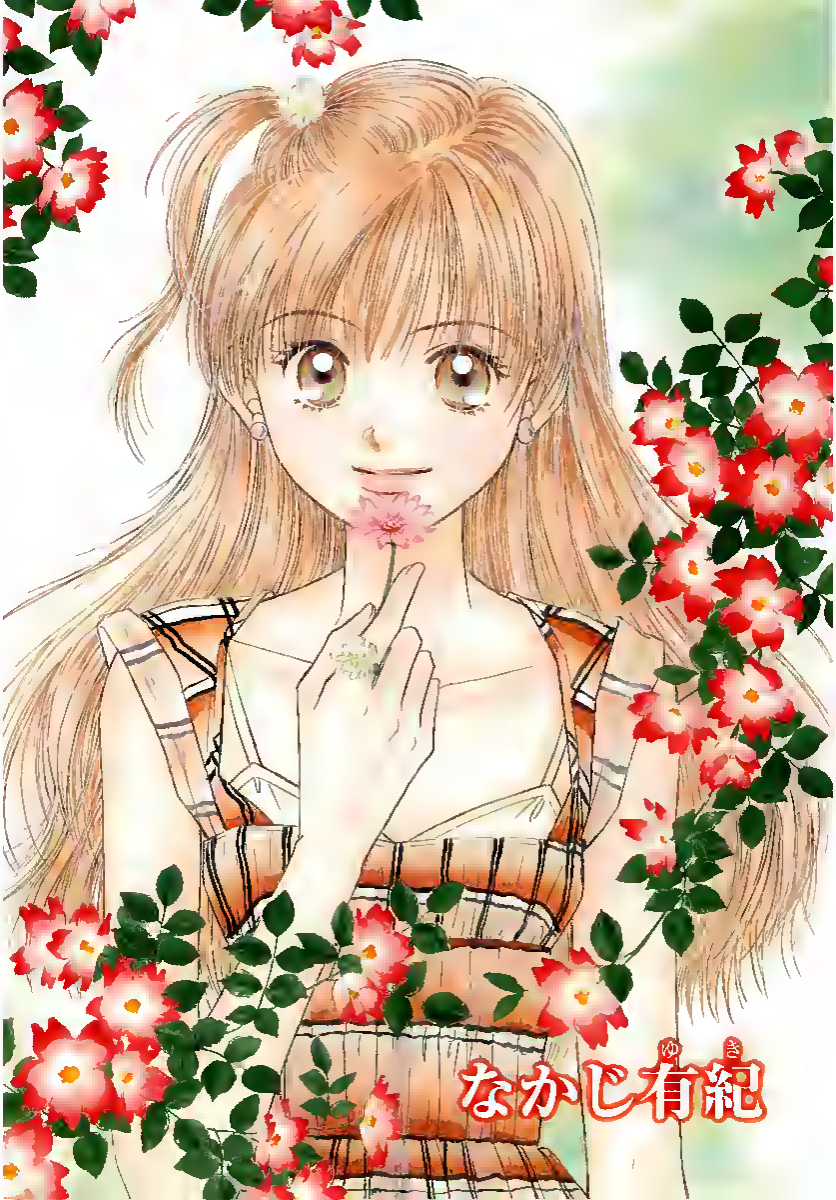
HEAVEN COMPANY
by Yuki Nakaji
CREDITS
RAWS: NS MANGA
TRANSLATOR: YOH
PROOFREADERS: RSWD123
CLEANING: NYAN
TYPESETTER: NYAN
QUALITY CHECKING: AZURA

HEY! YOU LIKE MANGA?
Sir Onigiri wants you!
WANNA HELP A BUNCH OF FANGIRLS (AND BOYS) RELEASE MORE MANGA GOODNESS?
KOREAN TRANSLATORS
EDITORS
JAPANESE TRANSLATORS
CHINESE TRANSLATORS
VIETNAMESE TRANSLATORS
PROOFREADERS
COME VISIT US AT: mysticiris.info
OR WANT TO SEE WHAT YOU GOT!D

なかじ有紀
YUKI NAKAJI PRESENTS
カンパニー
HEAVEN(ヘヴン)
HC SPECIAL


Heaven..
definitely feels like this..
HEAVENカンパニー
第1話


なかじ有紀

YUKI NAKAJI
PRESENTS
HEAVEN
ヘヴン
カンパニー
第1話
Chapter 1

Hヘヴン日AVENカンパニー

contents

Chapter 第1話 —1—

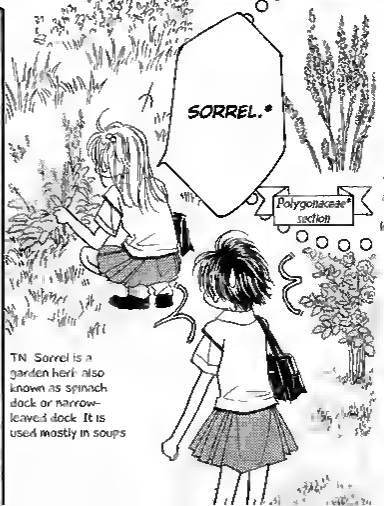
Chapter 第2話 —67—

Chapter 第3話 —129—

Afterword あとがき —180—

Year 2000,
Early Summer
WE FOUND IT.
There are many different kinds of flowers here
IT HAS A NICE SMELL...
So there is a place like this-
I...
WANT TO BE SOMEONE WHO CAN MAKE SOME-THING LIKE THIS

?
?
?
A GARD-ENER?
No!
A PLANT COORD-INATOR!
Yeah☆
?
NO MATTER WHETHER IT'S OUTDOORS OR INDOORS OR LIVING SPACES,
or hotel entrances or offices, or indoor gardens etc.
I WANT TO BECOME SOMEONE WHO WILL DECORATE ALL OF THOSE PLACES WITH PLANTS
THAT'S SO LIKE MARIKA-☆
WHAT ABOUT YOU, KAORI?



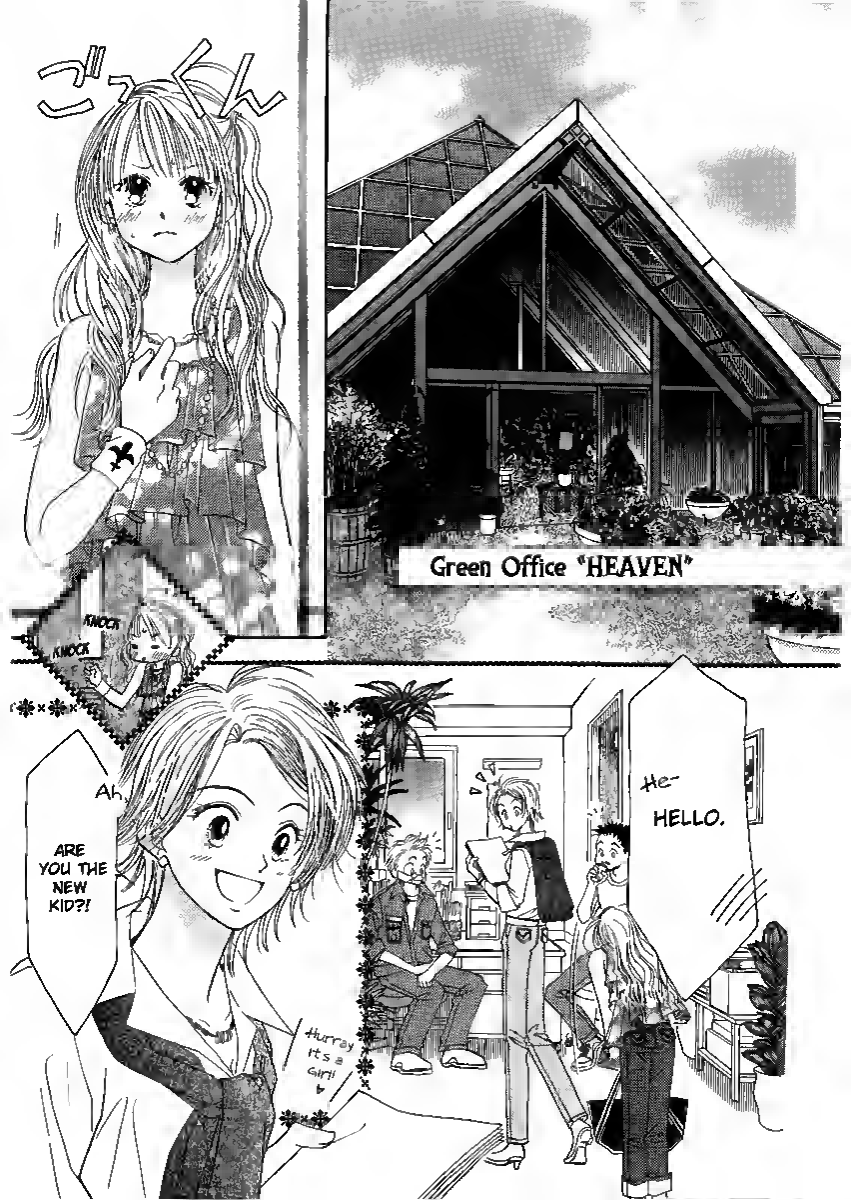
TN Sorrel is a garden herb also known as spinach dock or narrow-leaved dock. It is used mostly in soups

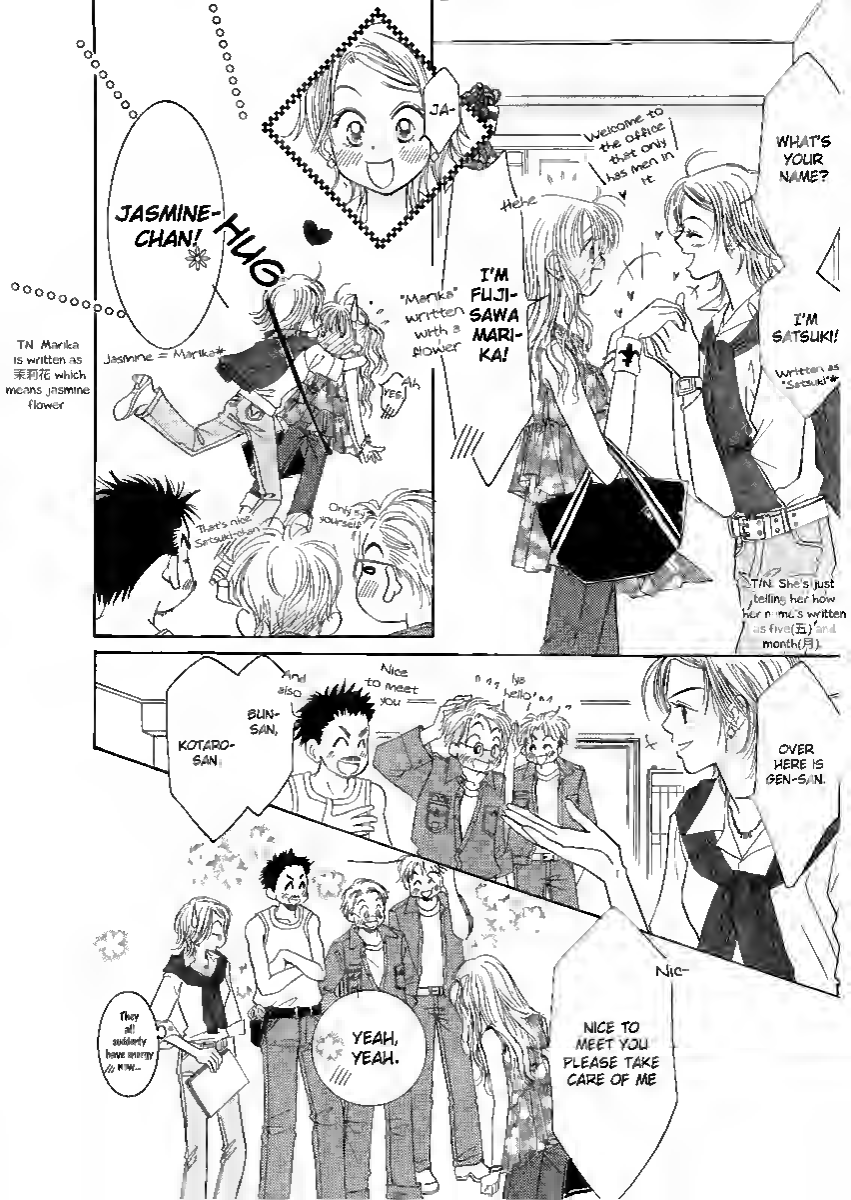
T/N Also known as the knotweed smartweed or buckwheat family

Year 2004,
Early Summer:
パタン
Fujisawa Marika, 19 years old
301
Fujisawa
CHUv
CHUv
WERE YOU WELL, BEN-CHAN-? (BENJAMIN*) ♡
E/N She has a ficus tree (like the trees you see in offices)
I'M HOME, PAKKI— ♡ (PACHIRA*)
E/N a genus of tropical trees with wooden seed pods
Currently in training at a technical school to become a plant coordinator.*☆
One Man Act

G&E Horticulture Technical School
GOOD MORNING, MARIKA-
GOOD MORNING—
TANI-SENSEI!
OH, IT'S FUJISAWA
I HEARD YOU PASSED "HEAVEN"'S INTERVIEW.
Hi Hi
GOOD LUCK.
You're very energetic
YES.
Starting today, I'll work very hard

The rooftop garden of the mansion.
The atrium entrance of the office.
"HEAVEN" is a plant coordinating office that I've admired.
And also, the arch of roses!
In this city, it's like an office made by heaven."
MARIKA, ARE YOU GOING HOME?
You've finished your three hours?
YEAH! I'M GOING TO WORK


ごっくん
Green Office "HEAVEN"
KNOCK
KNOCK
Ah,
ARE YOU THE NEW KID?!
Hurray it's a Girl!
He-
HELLO.


JA-
JASMINE-CHAN!
HUG
TN: Marika is written as 茉莉花 which means jasmine flower
Jasmine = Marika
"Marika" written with a flower
Ah, yes
That's nice, Satsuki-chan
Only for yourself
I'M FUJISAWA MARIKA!
Hehe
Welcome to the office that only has men in it
WHAT'S YOUR NAME?
I'M SATSUKI!
Written as "Satsuki"
TN: She's just telling her how her name's written as five(五) and month(月).
OVER HERE IS GEN-SAN.
Nice to meet you
Ya hello!
And also
BUN-SAN,
KOTARO-SAN.
Nic-
NICE TO MEET YOU PLEASE TAKE CARE OF ME
YEAH, YEAH.
They all suddenly have energy now...

MY LITTLE BROTHER
HE IS TETSUYA AND IS THE CHIEF HERE
Nic
NICE TO MEET YOU PLEASE TAKE CARE OF ME
ぎゅっ
CAN YOU DO ANY WORK?
You have such skinny arms.

THIS ISN'T A PLACE FOR KIDS.
I'M GOING TO GO DO MAINTENANCE. COME TO ME AFTER YOU'RE CHANGED, NEWCOMER.
What a horrible feeling
I'LL WORK HARD.
Eh
Eh, Ye- YES.
Fu-
I'M FUJISAWA.

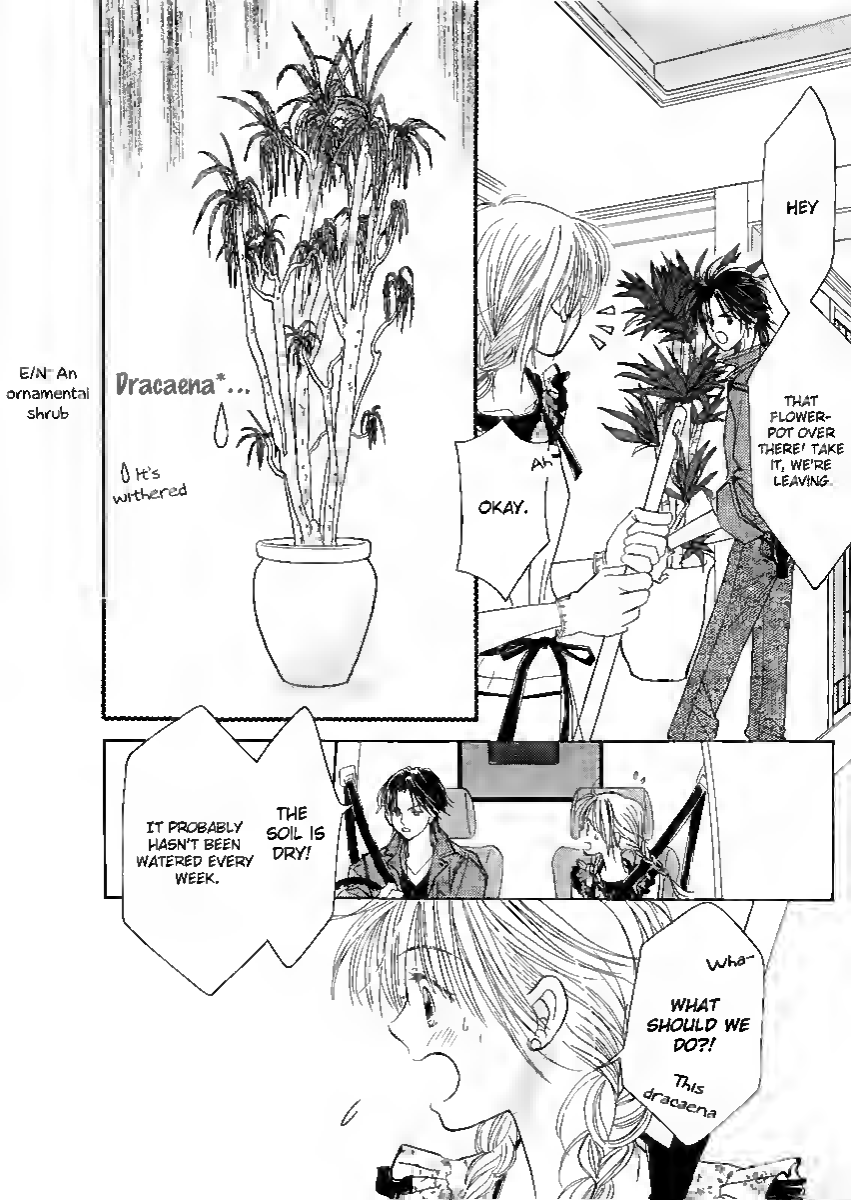
REMEMBER THE ROADS! BECAUSE WE'LL BE GOING TO THREE CUSTOM-ERS!
"HEAVEN"...
YES.
YOU ARE A MEMBER OF HEAVEN! YOU MUST REMEMBER THAT WHEN-EVER YOU DO ANYTHING.
WEARING THAT, YOU AREN'T REPRE-SENTING YOURSELF ANYMORE.
OKAY.

This is...
IT'S THIS PLACE!
THE FIRST TIME WHEN I FELT "THIS LOOKS LIKE HEAVEN".
WHAT IS IT?!
MUGGE
MUGGE
Ah
Ah

I WANT TO BECOME SOMEONE WHO CAN MAKE SOMETHING LIKE THIS
I MADE IT.
Eh-
WHAT IS IT?
BECAUSE...
How did such a stern guy create something so warm like this...
YOU THINK IT DOESN'T SUIT ME BECAUSE OF MY OUTWARD APPEARANCE, DON'T YOU?!
I DIDN'T!
She did.
HEAVEN

Heavy
よろよろ
TIE THE FLOWERPOT TO YOUR BELT!
YOUR WAIST!
HEAVEN

Ah, IT'S EASIER THIS WAY!
IDIOT-
Useless girl
I'm sorry I'm sorry
I'm counting on you to exchange it Energetic guy



E/N: An ornamental shrub

HEAVEN COMPANY
No way...
THERE'S NO CHOICE BUT TO THROW IT AWAY.

The green-house...
It's bright...
BYE BYE, JASMINE. ♡
GOOD WORK— Mariko-chan.
THANK YOU FOR YOUR HARD WORK.

THE SHAPE WILL PROBABLY BE WEIRD IF I REVIVE IT.
BUT IT ALSO MEANS MORE TO PEOPLE WHO ARE FOND OF IT.
IT- IT'S YOU, HUH...
I- I'LL HELP.
Your voice is too loud.

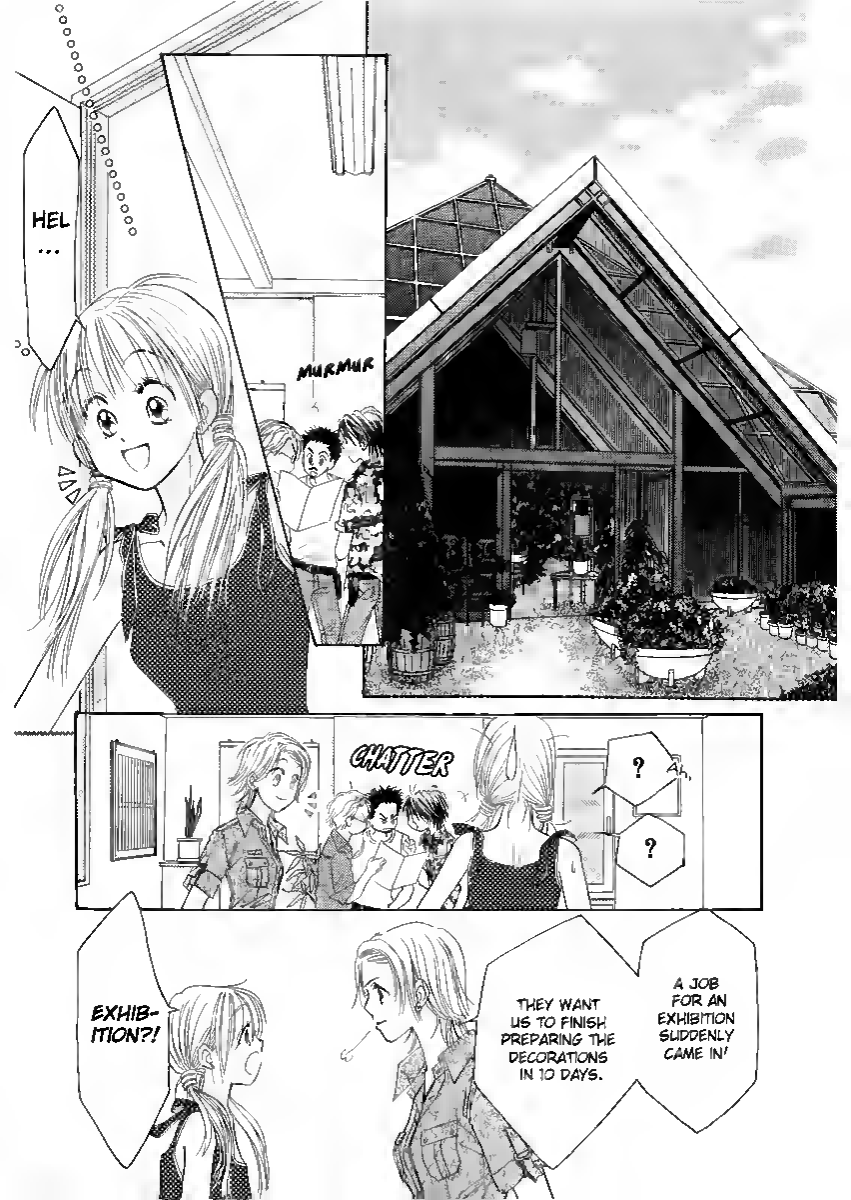
きゃあああ
よれ
よれ
HEY YOU!
I used too much strength.
Un-root

T/N: They are speaking Japanese english (engrish)

Lunch Set A
Trattoria Kantares*
Basically an Italian-style restaurant
I'm going to cry!
DELIC-IOUS
PLEASE SAY MORE
GYA GYA
KAORI, YOU'RE A GENIUS
Only made the salad
FANT-ASTIC.

MARIKA, WHAT ABOUT YOU?
I'M NOT GOOD ~~~~
ALWAYS BEING SCOLD-ED...
Tetsuya-san is so strict
Here-
FREE SERVICE. ♡
You like this right?
tap
What did you say, hey!
HE'S A DEMON!
TETSUYA-SAN'S BLOOD IS GREEN!!
He is not a bug, you know!
SHI-
-NE
Mango Gelato

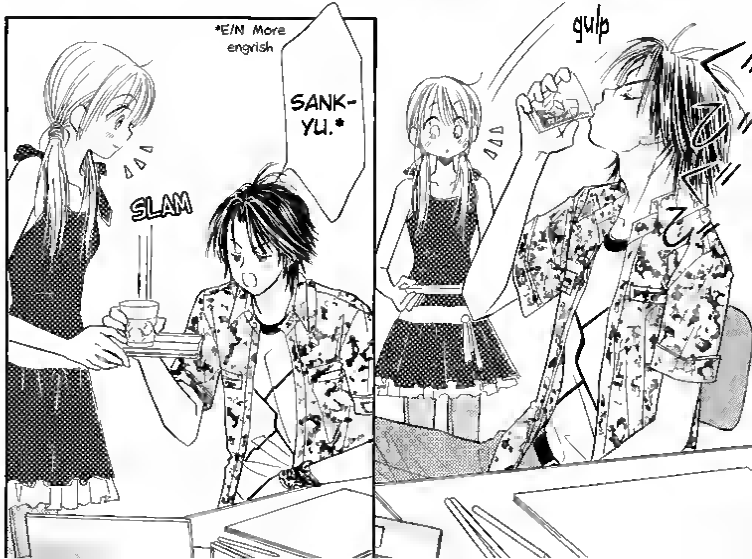
KAORI!
Ah,
O-KAY
Carrying things from the hall to the kitchen
Around the same age gap as Tetsuya-san
I'M 23 YEARS OLD!
How rude
Okay
Here, I'm counting on you
She's also lovey dovey.
A boyfriend who is 7 years older huh?


HEL
...
MURMUR
CHATTER
?
?
EXHIB-
ITION?!
THEY WANT US TO FINISH PREPARING THE DECORATIONS IN 10 DAYS.
A JOB FOR AN EXHIBITION SUDDENLY CAME IN'

Amaz...ing
It looks fun.♡
IT'S AN AUTUMN-WINTER APPARELS EVENT.
We'll be using a hotel's dining hall ♥
IT ISN'T EASY TO FIND PLANTS THAT ACCOMMODATE THE THEME OF AUTUMN-WINTER IN THIS SEASON.
That's what Tetsuya said. Hokd.
HEAVEN: Responsible for design coordinates
This is wrong.

Ordering
PLOP
YOU'LL HARM YOUR BODY IF YOU DON'T EAT.

SOYBEAN COCOA.
It's really good for you.
PUUUU
WHA- WHAT IS THIS?!
It's horrible!


*E/N More engrish
SANK-YU.*
SLAM
gulp

GOOD LUCK!
ROD-GER.

Event Day, 7:00AM
SHIJAH HOTEL
AL-RIGHT
TETSUYA-SAN THE RIGHT SIDE
!

NO WAY... RED?!
Red leaves!

IT'S A DESHOU-JOU*.
T/N: A Japanese maple
IT IS RED IN THE EARLY SUMMER.
And then,
WHEN THE LEAVES CHANGE COLOR IN THE AUTUMN,
THEY TURN GREEN!
WHAT A CONTRARY THING...
It's just like Tetsuya-san~
HURRY AND GO BACK TO WORK!
bonk
Ah
OUCH!

It's finish-ed...
H&G
In the middle of the concrete,
plants were born...
THANK YOU VERY MUCH!
THANK YOU!
It has a nice atmo-sphere.
H&G

Although it was hard...
I can't help but admire it...

*E/N Anthurium is a tropical family cultivated as a house plant, known for its showy foliage

HEAVEN COMPANY

GROW UP HEALTHILY. An-chan (anthurium)♥

CHU

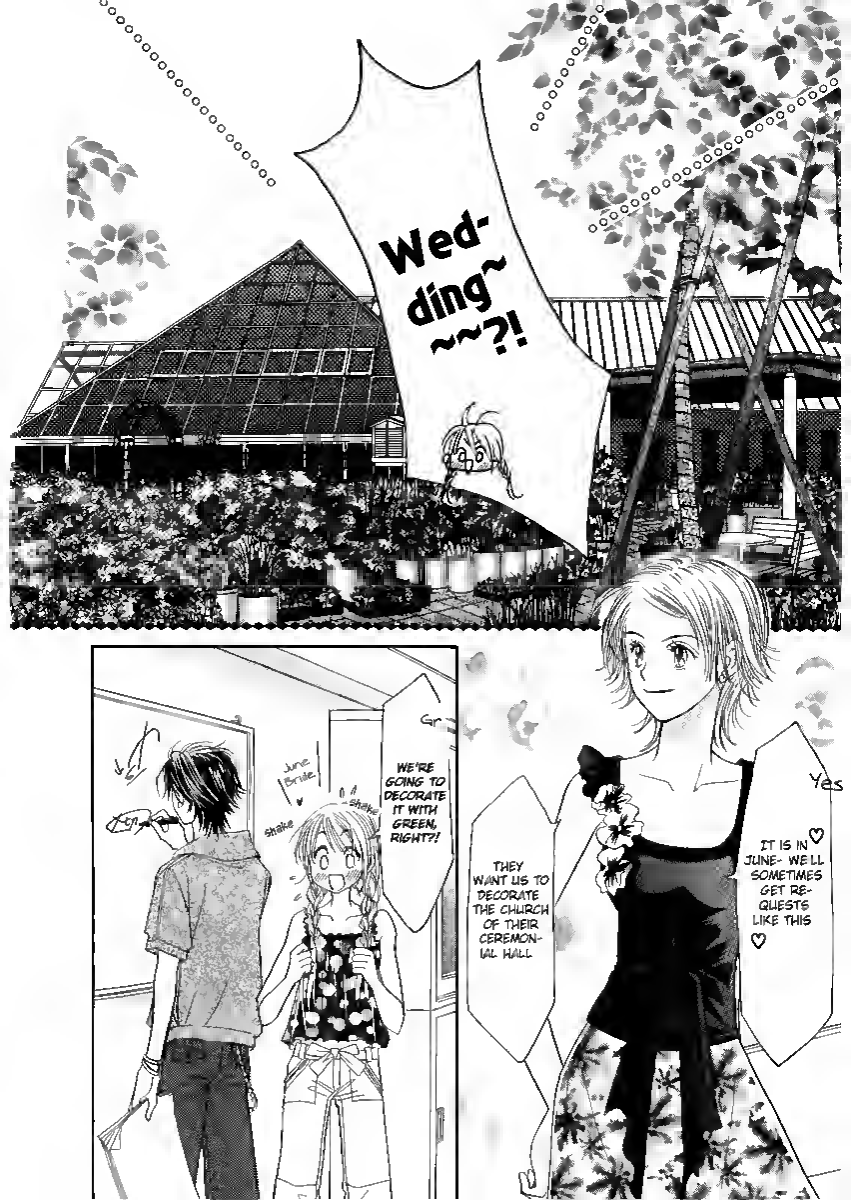
puff

?

WHAT?

puff

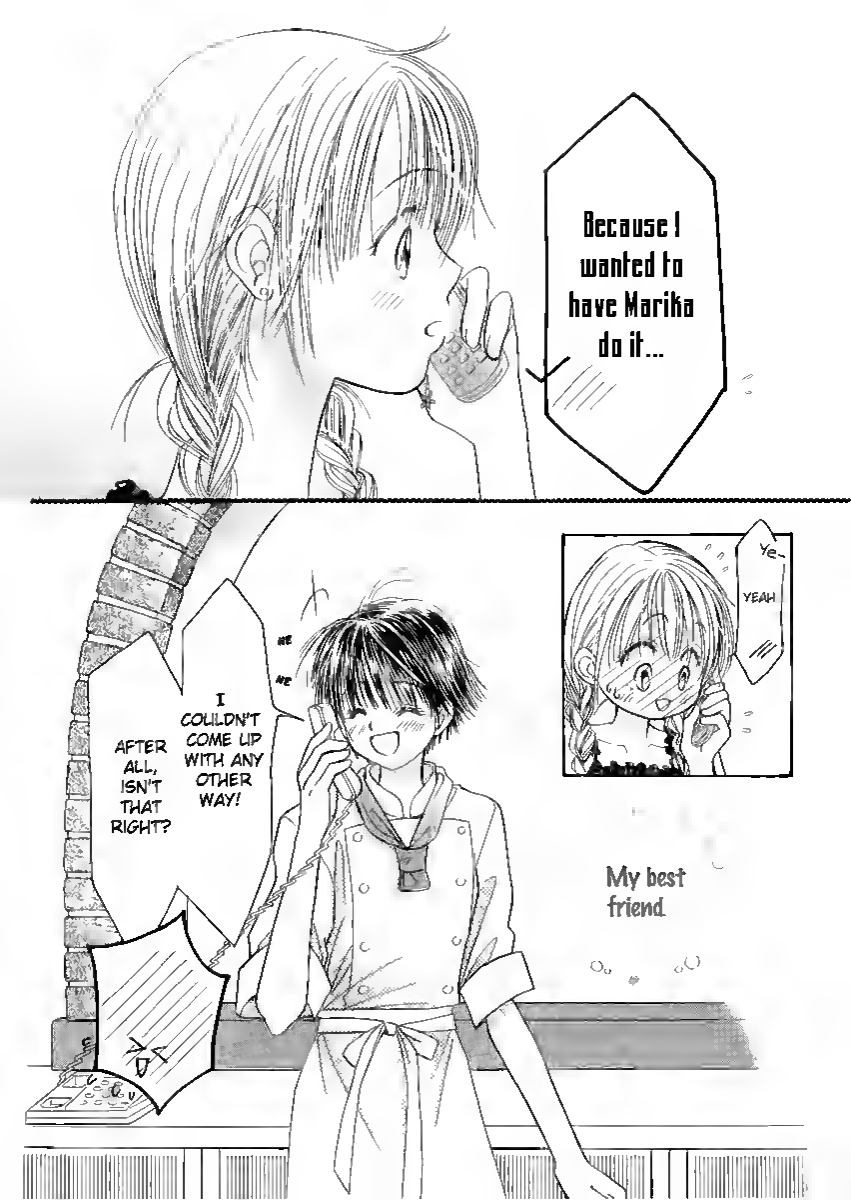
← Don't know why but decided to hide.


Wed-
ding~
~~?!
June Bride
Shake
Shake
WE'RE GOING TO DECORATE IT WITH GREEN, RIGHT?!
THEY WANT US TO DECORATE THE CHURCH OF THEIR CEREMONIAL HALL
Yes
IT IS IN JUNE- WE'LL SOMETIMES GET REQUESTS LIKE THIS

*T/N: It's a play on the word made with flower and bride 花嫁 (hanayome) still means bride.
THIS TIME, LET'S USE CUT FLOWERS!
Because it's hanayome* it'll look more gorgeous
CASE BY CASE.
I'M LOOKING FORWARD TO IT.
THE APPOINTED DAY IS JUNE ○TH. WE'LL FINISH THE DECORATING PREPARATIONS BY THAT DAY.
Requester
Okubo
Yes
IT'S A VERY TIGHT SCHEDULE. I'M COUNTING ON YOU ALL.
Requester → Okubo.
Hiiragi Kaori
Eh?!
Ah~
KAORI ?!

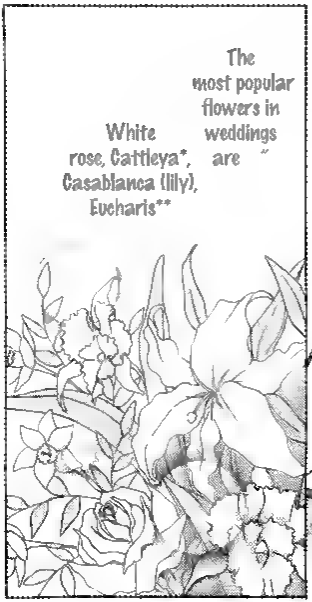
This requester
SHE'S YOUR FRIEND RIGHT?!
Ye-
ye-
ye-
ye-
YES!
THE WELCOME BOARD,
YOU MAKE IT.
Ye-
YE-YES!!

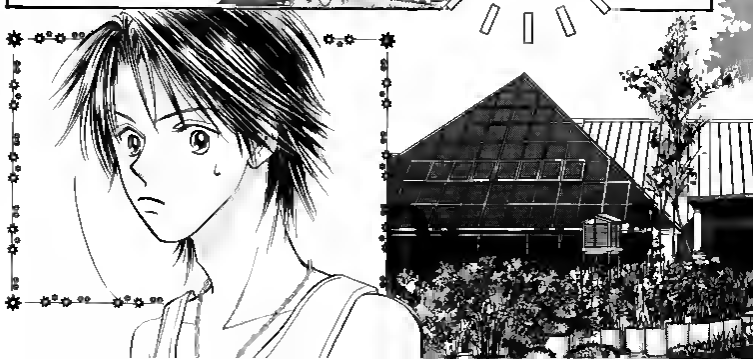
VIBRATE
Ah
KAORI!
Oh,
MARI-KA?
WERE YOU SURPRISED~?
I was~~
~very~
STOMP STOMP
GUZZ


Because I wanted to have Marika do it...
Ye- YEAH
HE HE
I COULDN'T COME UP WITH ANY OTHER WAY!
AFTER ALL, ISN'T THAT RIGHT?
My best friend

I have to work hard!
Le-
LEAVE IT TO ME, KAORI.
Yay!♡
Wedding
6

*E/N: Cattleya is a type of orchid.
**E/N: Eucharis is a large lily with giant white flowers





HAVE YOU COME UP WITH AN IDEA?
I HAVE-N'T
Not even a little.
Stayed up overnight for three days
Is-
IS THAT SO?
YOU HAVE A HORRIBLE FACE.
And voice--

YOU DON'T HAVE ANY TECHNICAL SKILLS.
Pull it together! Stupid
POKE

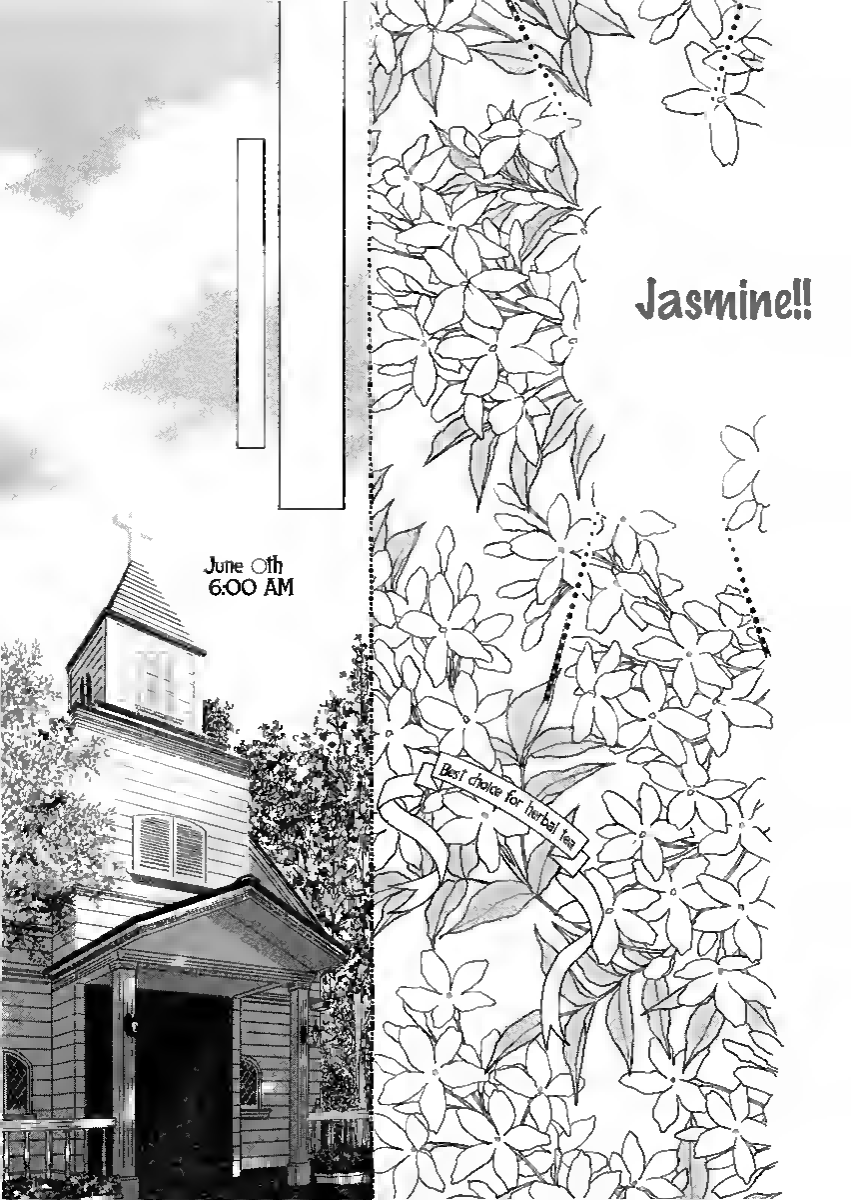
YOU KNOW HER THE BEST.
AREN'T THERE THINGS THAT ONLY YOU CAN DO?
I'LL WORK HARD.
YEAH!
GOOD LUCK!

They are both cooks
Her dream is to become a cook
The Kaori I know
Herbs!

TURN
HERBS!
GRAB
HOW ABOUT WE USE HERBS?!
THEY ARE COOKS! KAORI AND HE ARE COOKS!
WHY NOT?

I'LL WORK HARD.
Master
Don't call me master
UWAH
Don't hug me.
What can bring out the most of Kaori?
Things like mint, thyme and olive.
I also want to add white flowers

To have herbs...
and also flowers...
Yeah Yeah
Whoa
Brainstorming!
But... they all don't match with the herbs."
Yeah
Pepito (lily), Julia (rose), Peach leaf Campanulaceae.
The cute ones are allium, margaret, sweet pea, etc.
Wedding Flowers
GOOD LUCK! JASMINE-CHAN.♡ SATSUKI.


Jasmine!!
June 0th
6:00 AM
Best choice for herbal tea

I finished!

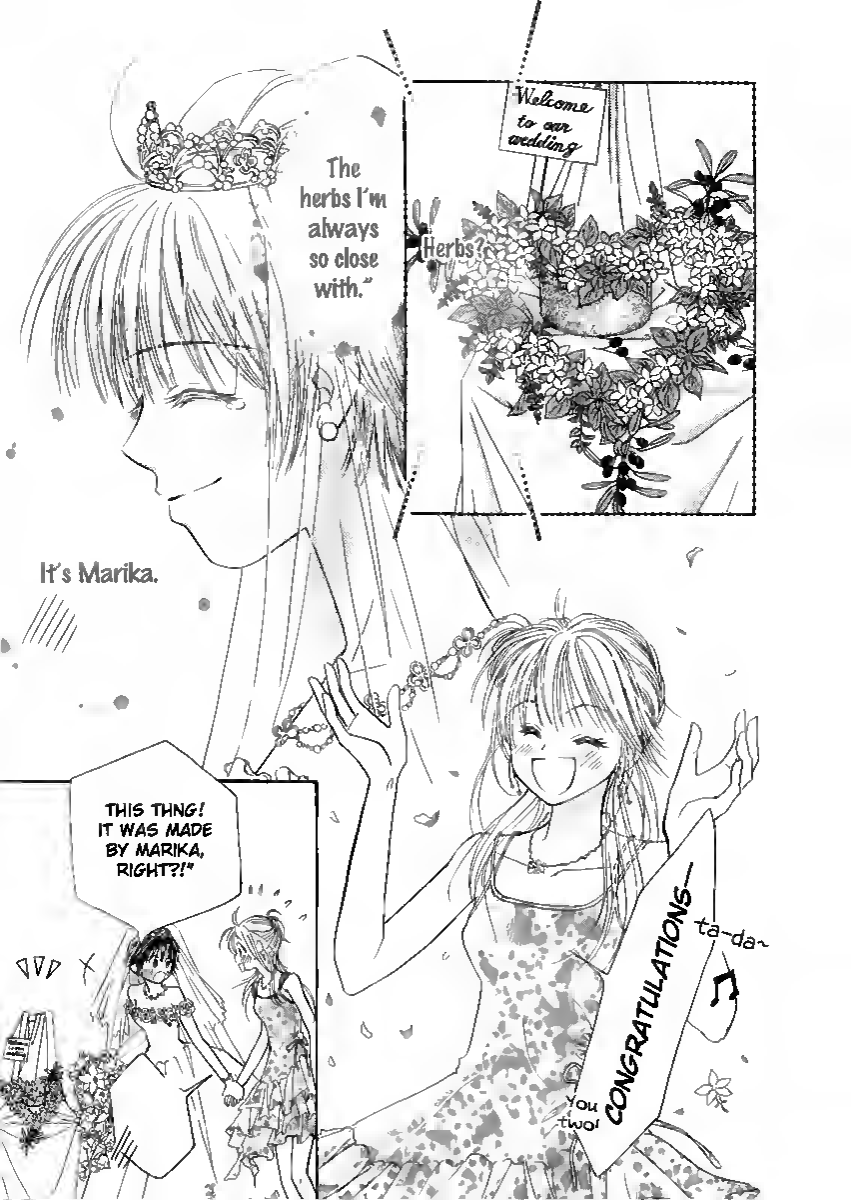
exhale
HEAVEN

YOU DID IT!
ruffle
ruffle

Pull away
YOU'RE DONE HERE, SO
HURRY UP AND GO CHANGE.
You need to attend the ceremony right?
Ye-YES!
Please excuse me!
Hey!
Our Tee-chan is very naive.
YEP
HERE

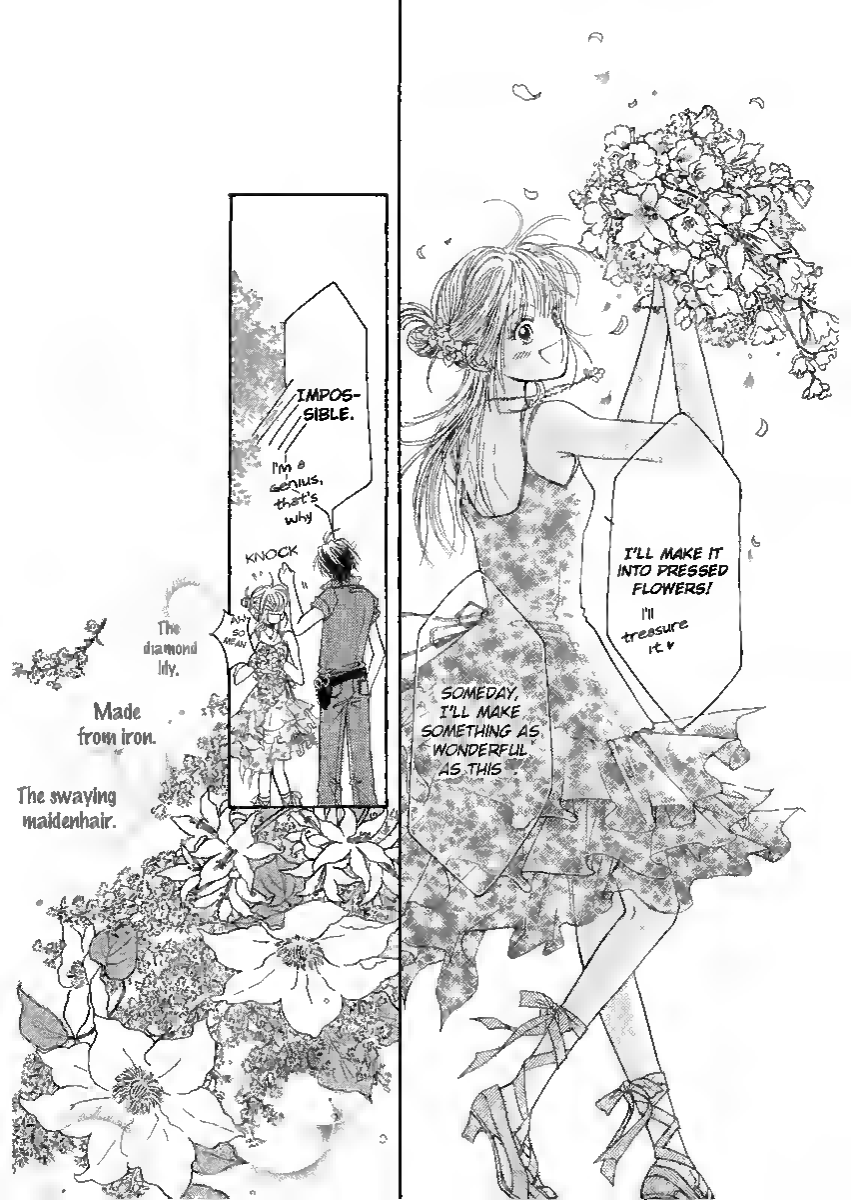
Solemn
prayers
surrounded by
flowers...

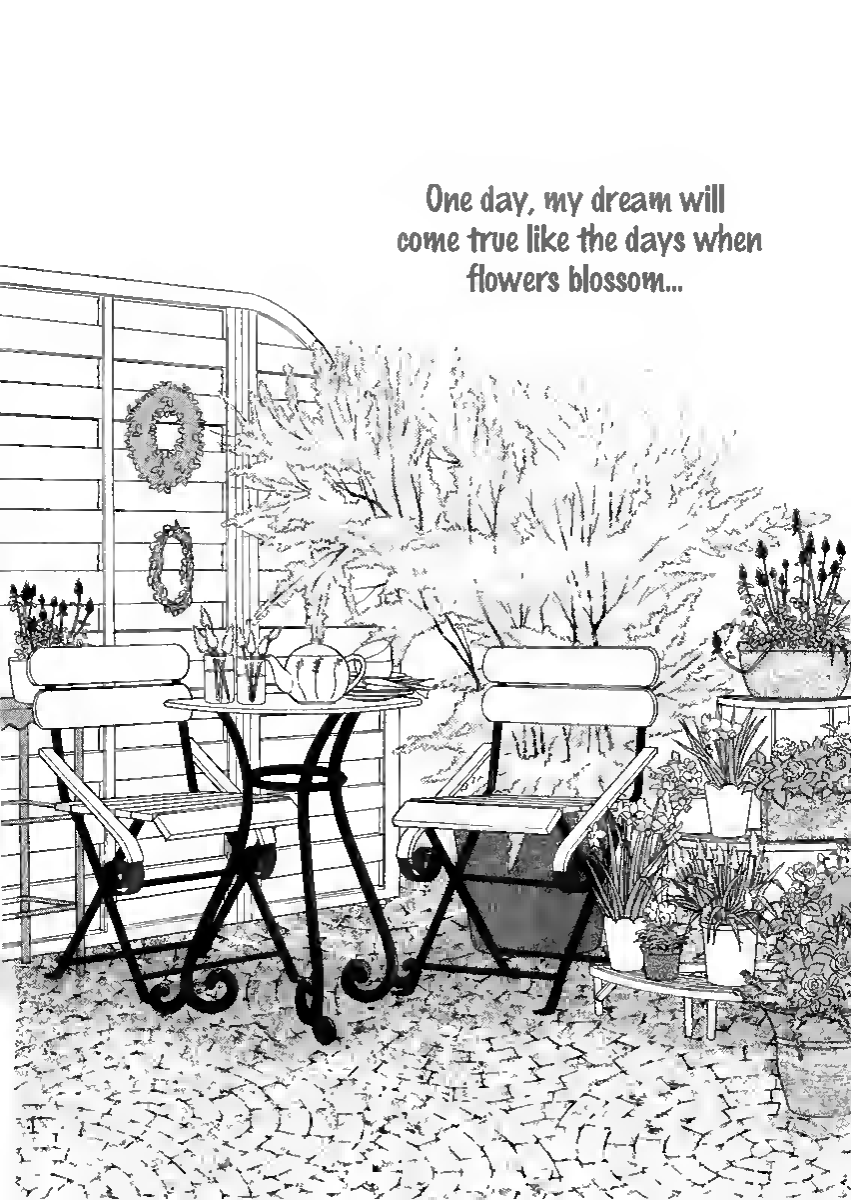
So cute~
Newlyweds
Congratulations
KAORI?
clap clap clap


Welcome to our wedding
Herbs?
The herbs I'm always so close with."
It's Marika.
CONGRATULATIONS—
ta-da~
You two!
THIS THING! IT WAS MADE BY MARIKA, RIGHT?!"

I LOVE YOU!
whah
KISS
YOU'RE A NEW WIFE-COOK NOW.♡
GOOD LUCK!
HERE, HAVE THIS.♡
I wish you happiness...
"THE BELOVED BRIDE."
THE FLOWER LANGUAGE FOR "MADAGASCAR JASMINE" IS...
whisper whisper whisper

EH—
EH—
Is that okay?!
I DON'T NEED IT.♡
Of course. It's for you ♫
Kate
HYA!
PAT
Te-te-te-te-
TET-SUYA-SAN?!
Ah- ah- ♫
THAT'S MY BOUQUET.
My master-piece ☆
HEAVEN


IMPOS-
SIBLE.
I'm a genius, that's why
KNOCK
Ah-! so many
The diamond lily.
Made from iron.
The swaying maidenhair.
SOMEDAY, I'LL MAKE SOMETHING AS WONDERFUL AS THIS.
I'LL MAKE IT INTO PRESSED FLOWERS!
I'll treasure it♥


One day, my dream will
come true like the days when
flowers blossom...

HEAVEN COMPANY
by Yuki Nakaji
CREDITS
RAWS: RS M...G
TRANSLATOR: N...
PROOFREADERS: RSWD123
CLEANING: TR...
TYPESETTER: ...
QUALITY: ...
mysticfiris.info

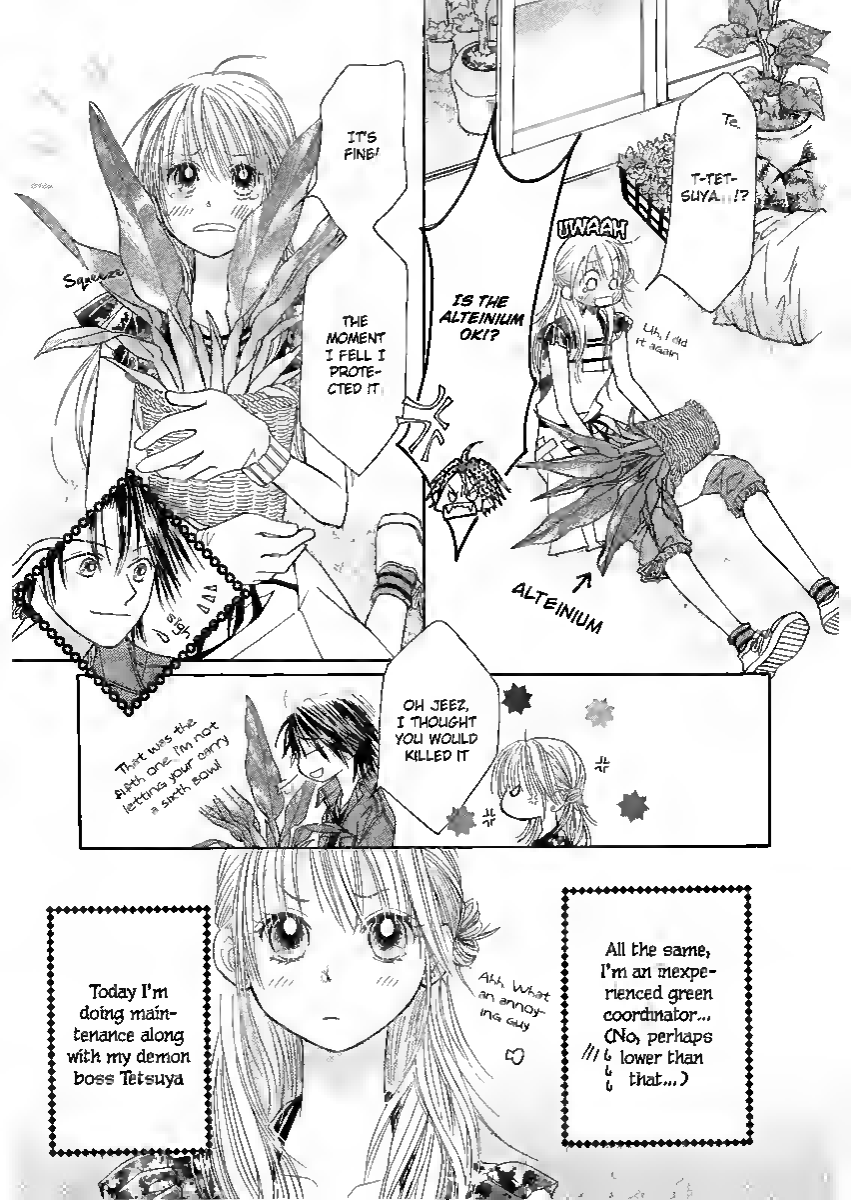
HEY! YOU LIKE MANGA?
Sir Onigiri wants you!
WANNA HELP A BUNCH OF FANGIRLS (AND BOYS) RELEASE MORE MANGA GOODNESS?
KOREAN TRANSLATORS
EDITORS
JAPANESE TRANSLATORS
CHINESE TRANSLATORS
VIETNAMESE TRANSLATORS
PROOFREADERS
COME VISIT US AT: mysticiris.info
OR WANT TO SEE WHAT YOU GOT!D

第2話
Chapter 2

YUKI NAKAJI
HEAVEN
ヘヴン
カンパ

A sweet smelling breeze. The flower buds are in season.
They frame and color the happy couple.
This is the work of the office "HEAVEN".

I hope they're happy
I'm the part-timer, Fujisawa Marika
But this kind of showy work's rare
Delphiniums, White Roses, and White Bishop's Weeds
The place's flooded by Rosalinda Lilies
Green Office HEAVEN
A-ARE YOU OKAY !?
CRASH
The most of "HEAVEN"'s work...
is delivering decorative plants and the most is plant maintenance ☆
It's very simple


Today I'm doing maintenance along with my demon boss Tetsuya
Ahh, What an annoying guy
All the same, I'm an inexperienced green coordinator... (No, perhaps lower than that...)
Squeeze
IT'S FINE!
THE MOMENT I FELL I PROTECTED IT
sigh
That was the eighth one. I'm not letting your carry a sixth time!
OH JEEZ, I THOUGHT YOU WOULD KILLED IT
IS THE ALTEINIUM OK!?
UWAAH
T-TETSUYA...!?
Uh, I did it again
ALTEINIUM

TETSYA, YOU ARE AN IDIOT
DON'T SPOIL THE STAFF!
ROAR
IT'S FINE JASMINE
HE THINKS WOMEN ARE USELESS, THE ONLY THING HE CARES ABOUT ARE "FLOWERS" AND "GREENERY".
WOO
GRAB
WE'RE GONNA BE LATE FUJI-SAWA!
EVEN THOUGH SHE WAS KINDLY HELPING YOU LIFT IT...
Such a cute girl
SCARY
Ogikuchi Satsuki, Tetsuya's elder sister and department manager
This is Ranbo Tetsuya...
Stupid sister
He's panicking
"HEAVEN"'s hope is to be a designer, an artist!
But most of the words came out wrong

This is also one of Tetsuya's works
This rose arch was what lead me to this work
****
Really If I had never seen something so beautiful I wonder if my ambition would have faded?
clip
clip
Just an average guy
WHAT ARE YOU LOOKING AT?
clip
△△△
His eyes have no hesitation...

AT YOU
CLICK
OWWWWWWWW!
EHH
DON'T WAVE IT AROUND!
Ahhhh

GIVE IT TO ME
THERE YOU GO ☆
IT SUITS YOU
YOU COULDN'T HAVE USED A DIFFERENT ONE?
The customers will laugh

SO WHY DOES A GIRL LIKE YOU
WANT TO BECOME A GREEN COORD-INATOR?
THE WORK IS OFTEN VERY LABOR-IOUS! AND IT'S DIRTY!
MY OFFICE EVEN HAS MY STUPID SISTER AND THE OTHERS.
Kotaro Dan Genji
What did you say?
BECAUSE IT'S FUN!
If I can reach what I value with my own hands, I'll be satisfied.

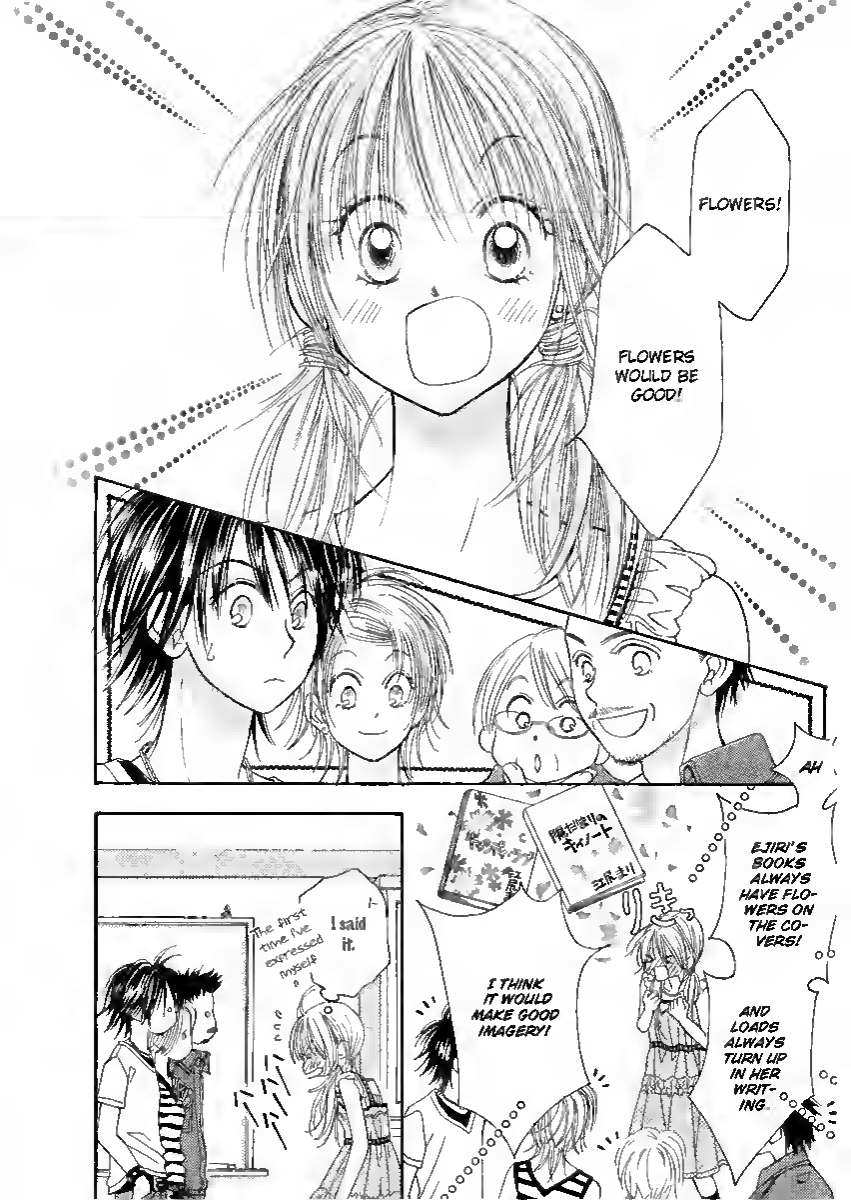
*T/N (K)rei (K)wall_(K)mochi
Of course
BEAU-TIFUL
CUTE
MAKES YOU FEEL GOOD*
*T/N (K)itanai_ (K)itsui (K)uyushii
3K= Dirty, Tight, Hard*
YOU
ARE STR-ANGE
Isn't she strange?
If I make beautiful greenery growing thick and flowers blooming
My heart will always be happy
3K?
WHAT ARE THE "3K'S" TO YOU THEN?
ばたばた
ばたばた
ばたばた

*E/N: Anthurium is a popular office plant. The flower looks like a usually white leaf with a spike protruding from it.
ARE YOU DOING WELL, ANNE? (ANTHURIUM*)
DINNER TIME! ♥ (water) ♥
TETSUYA
THERE... ISN'T EVEN ONE BUD
Even though the season...
YOU ARE TEASING IT
You're being too over-protective
You're fertilizing it too much.
YOU'VE TO LET THE FLOWERS BLOOM
IF YOU REDUCE THE NUTRITION, IT'LL SOON GET FLOWERS
Teasing...

Here we go, plenty to drink ♡
All spring herbs
And they look tasty
Rosemary, Thyme, and Mint
You've become so big... ♡
I look forward to watching them grow
WA!

Don't scream here
Kyaaaaaa!
YOU SHOULD NOT DO THAT, TETSUYA
WOMEN PREFER GENTLEMEN, YOU KNOW!
You look like a Beast
I DON'T GIVE A DAMN
ABOUT WOMEN OR ANY OF THAT CRAP IN THE WORK PLACE!
At this rate Im gonna get a cold
IT'S FINISHED. ALL OUR GOOD WORK IS FINISHED.
This time
And he was supposed to be responsible
GET BACK TO WORK NOW PLEASE!

A PARTY!?
THAT'S RIGHT ♡
Party decorations
At the Avanti hotel 10 days from now!
YOU SEE~ THIS POPULAR AUTHOR MARY EJIRI IS HAVING A 20TH ANNIVERSARY PARTY!
I READ HER WORK! I'M SUCH A FAN!
I love all her works!
Don't tell me it'll be like God's house!
YEAH YEAH
THE PRESIDENT IS THE PERSON DOING THIS
EVERYONE THAT'S TAKEN CARE OF THE COMPANY WILL BE INVITED. IT'LL BE SEATING STYLE WITH NO PEOPLE.
Now, how should we do this?

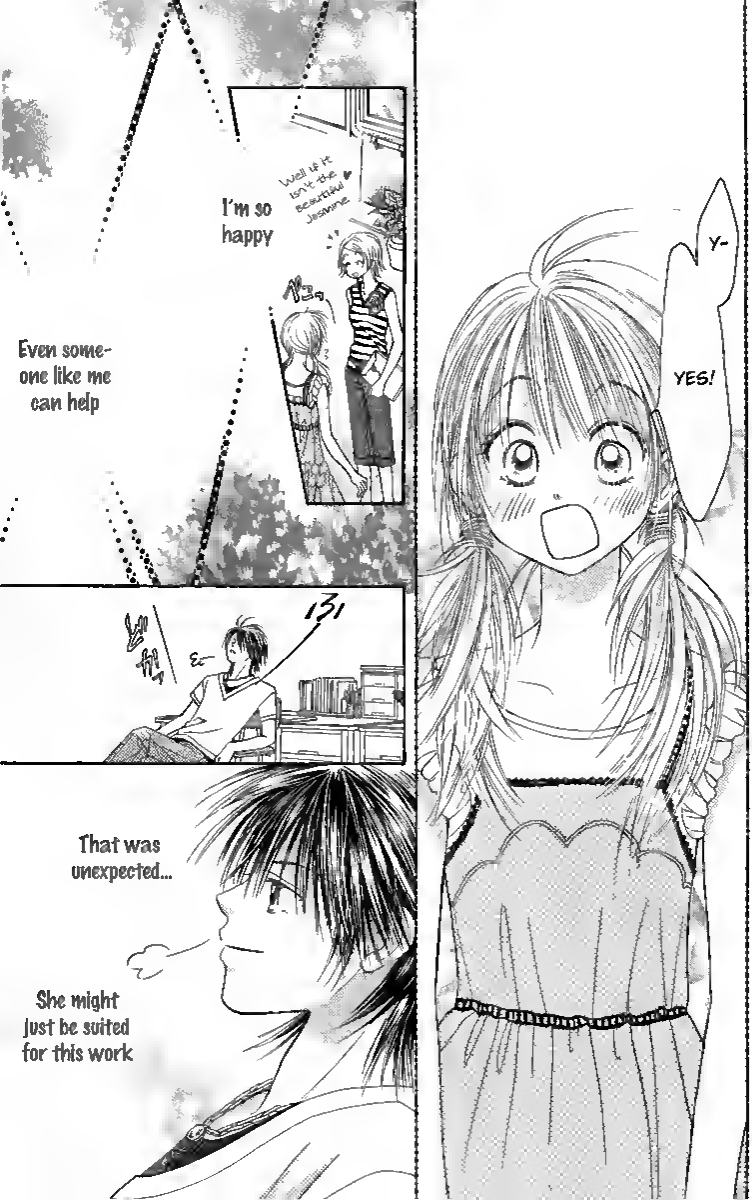

FLOWERS!
FLOWERS WOULD BE GOOD!
AH
EJIRI'S BOOKS ALWAYS HAVE FLOWERS ON THE COVERS!
I THINK IT WOULD MAKE GOOD IMAGERY!
AND LOADS ALWAYS TURN UP IN HER WRITING.
I said it.
The first time I've expressed myself.

WHY THE "EH-"?
?
BEC-AUSE!
That easily
My -my-my sugge-stion
Clasp
OK. IT'S DECIDED THEN
SO, WHAT SHALL WE DO?
YOU HAD ACCURATE JUDGMENT OF THE PRO-JECT
AND THE DESIGN TEAM'S US
YOU'RE A PART OF MY STAFF

I'M SO HAPPY...
As I thought, women are hard to handle.
What should we do if she's so delicate?
Typing up the project's proposal
HEY! TETSUYA, WHAT DID YOU DO?
131
MY BREATH
EH
EH
JAS-MINE!?

Am I... Am I too aware of that girl?
Concentrate! Concentrate!
Even though we don't have much time
EX-CUSE ME...
WHAT?
I-
I WAS THINKING AND...

HOW ABOUT...
THE GUESTS ON THE TABLE ONE BY ONE TAKE A FLOWER HOME WITH THEM?
They can remember that important day..
THEY BREAK THE FLOWER DECORATION!?
We'd allow them to do that to our work?
It's precious!
NO!
THE DECORATIONS WOULD STAY THE SAME FROM THE START!
THE FLOWERS ON THE TABLE ARE LUMPED TOGETHER IN MINI-BOUQUETS WHICH THEY CAN TAKE HOME
F-for example
WE CAN MAKE A BIG FLOWER DECORATION USING LOTS OF SMALLER ONES
MAKE ONE AND BRING IT TO ME
I want to see what it looks like
JUST LIKE HOW YOU IMAGINE IT
THOSE TABLE FLOWERS

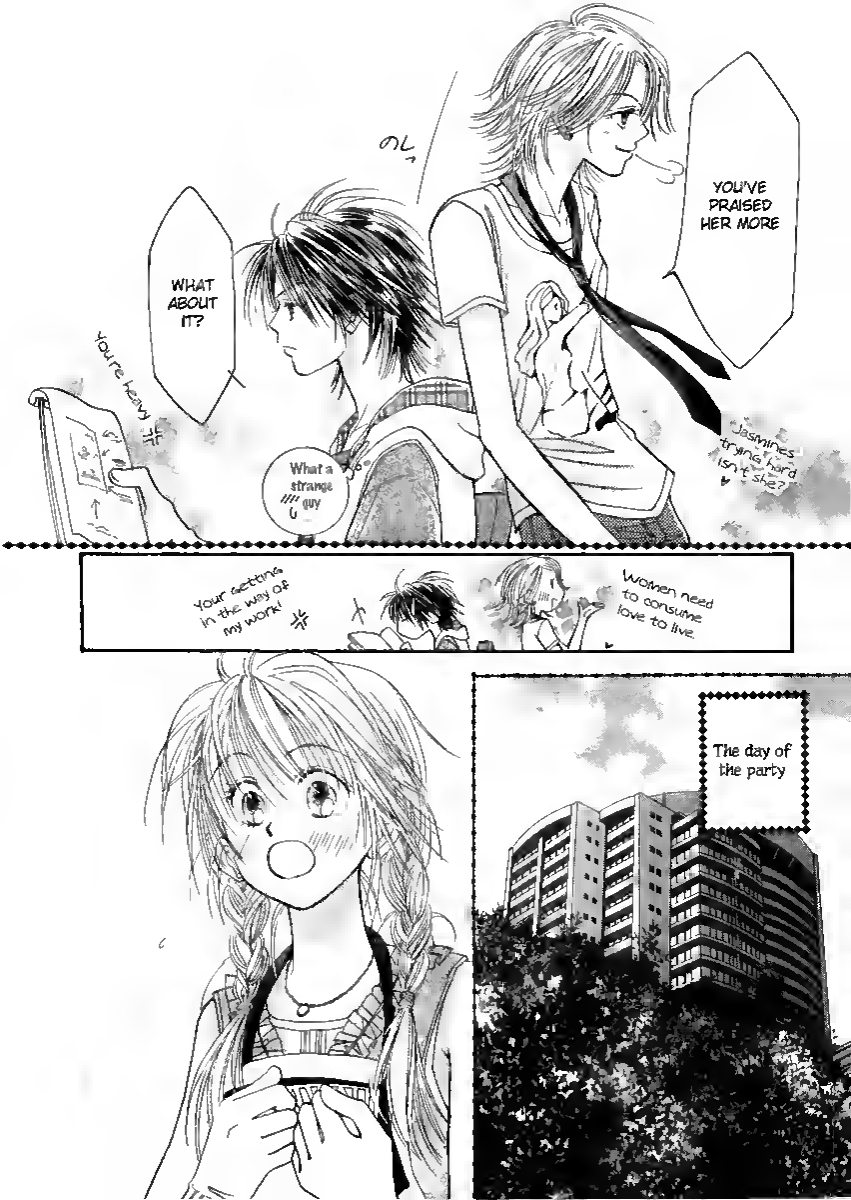

Y-
YES!
Well is it isn't the beautiful Jasmine
I'm so happy
Even someone like me can help
131
That was unexpected...
She might just be suited for this work

The customers particular interests
Are the most important things
AH, JASMINE!
I DID IT!
The sample

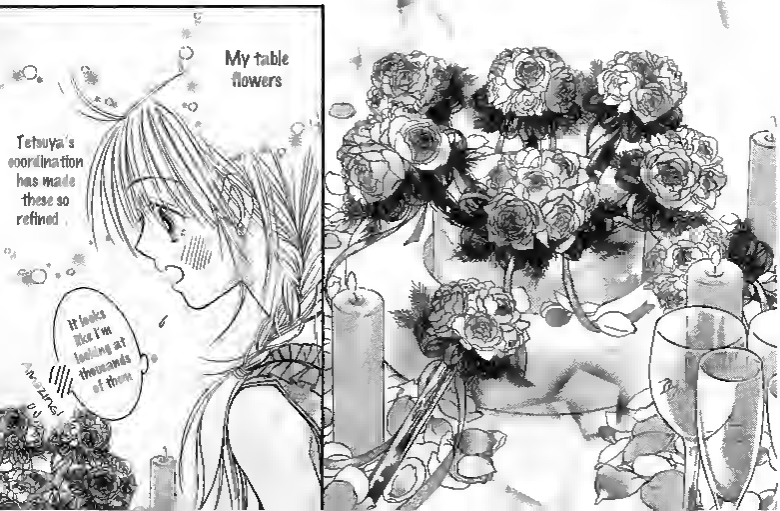
WE CAN'T PUT SOMETHING LIKE THIS ON THE TABLES
THE COLOR OF THE ROSES ARE GOOD
A nice pink and lavender
She's got good taste
WA! SO ADO-RABLE!
AMA-ZING! CAN I TAKE ONE?
What did he say?
WHAT DO YOU THINK WILL HAPPEN IF WE LEFT SOMETHING THIS ABS-ORBENT?
THINK ABOUT IT AND BRING ME BACK SOMETHING SMARTER FOR THEM TO TAKE HOME!
Y-Y-Y-Y-YES!
I will do it again
Smarter
This might not be the most "takes-tion" work

YOU'VE FINISHED?
Ah!
A small vase!
Please have a look...
Y... YES!

A TEST TUBE?
YES.
I PUT IN A WATER RETAINING JELLY THAT WON'T SPILL.
Put together with a pink ribbon
LET'S GO WITH THIS THEN!
THANK YOU VERY MUCH!


YOU'VE PRAISED HER MORE
WHAT ABOUT IT?
You're heavy
What a strange guy
Jasmine's trying hard isn't she?
Your getting in the way of my work!
Women need to consume love to live.
The day of the party

I'm in Mary's world...
It's as if...


My table flowers
Tetsuya's coordination has made these so refined.
It looks like I'm looking at thousands of them.
Zuree!

YOU'RE A GENIUS
OF CO-URSE!
With one fell swoop
That's rude
IT'S 5.00
I'm getting my bored up
Yeah!
THE PAR-TY SHOULD BE STARTING SOON
Shall we head off?
Eh?

I'M MARY EJIRI
THANK YOU SO MUCH FOR EVERY THING
A man!?
Quite a nice man
YOU'RE A MAN!?
A man?
The contact person only said manager?
This is the first time I've heard it too
THAT'S BECAUSE "MARY" IS A PEN NAME
MY REAL NAME IS MASATO EJIRI
YOU'RE.... JUST LIKE A FLOWER

EVERYONE IS REALLY ENJOYING THE PARTY
ESPECIALLY THE BOUQUETS THEY CAN TAKE HOME
THOSE WERE THIS GIRL'S IDEA
THANK YOU!
IT WAS NO PROBLEM AT ALL!

LET'S GO
AHH! I WISH I'D GOT AN AUTO-GRAPH!
I'm even more of a fan
IT'S LIKE A DREAM..
So that's your type?
Under Tetsuya's guidance

The me right now...
feels like I could shine like the sky
REALLY!?
YES
YES, DEFINITELY
THANK YOU VERY MUCH!
WHERE'S TETSUYA!?

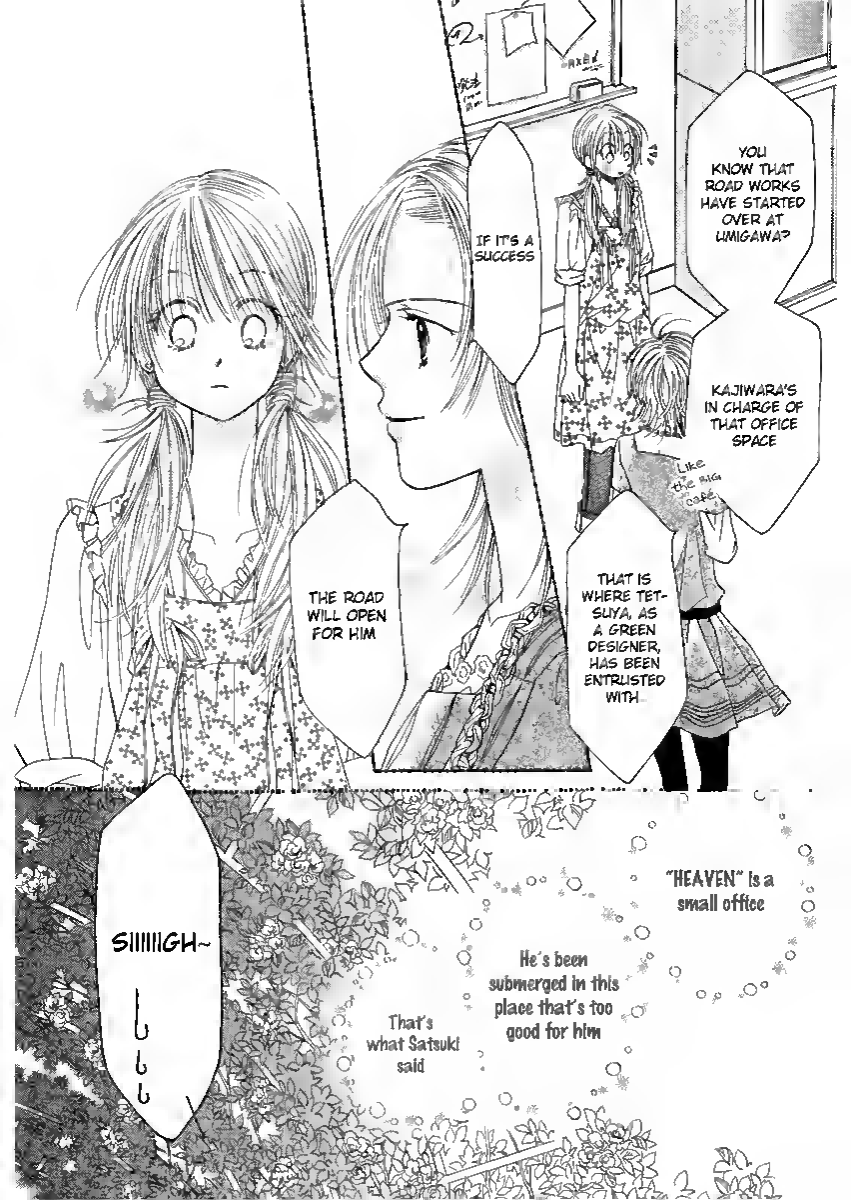
The Mizuno House
IT HAS BECOME SUCH A GREAT GARDEN
AT A TIME LIKE THIS?
?
IF YOU WANT TETSUYA, HE'S OUT DOING MAINTENANCE WITH MARIKA
FOR THE SPRING YOU'VE JAPANESE ROSES
FOR SUMMER IT IS AZALEA
AUTUMN BRINGS ALL KINDS OF COLORS
AND THEN WINTER BERRIES
ALSO, EARLY SPRING THE FRAGRANCE OF THE DAPHNE ODORAS*
E/N A pretty flowering bush with cluster flowers and dark glossy leaves.
You're just like my wife.
WELL IT'S ALL YOURS NOW, MIZUNO
I'll definitely use this garden a lot now
THANKS A LOT TETSUYA!

*T/N: Home = 家庭
House = 家 Garden = 庭
HEY, YOU KNOW HOW 'HOME' IS WRITTEN WITH 'HOUSE' AND 'GARDEN'?*
WELL A 'GARDEN' ...IS NOT JUST AN EMPTY SPACE
IT'S SOMETHING THAT IS SWEET, THAT GROWS, THAT IS SOMETHING YOU CAN LOOK AT BEYOND YOURSELF AND THAT'LL SHOW YOU WHAT'S IMPORTANT...
I'M GLAD THAT OLD MAN WAS SO HAPPY
MY 'GARDEN' WOULD BE MY APARTMENT WITH MY BENJAMIN AND PACHI
After all
Ficus benjamina
+ Pachira aquatica
THAT'S SMALL
Gahaha!!
HANG UP, I'M DRIVING!
TETSUYA! GET BACK HERE! RIGHT NOW!

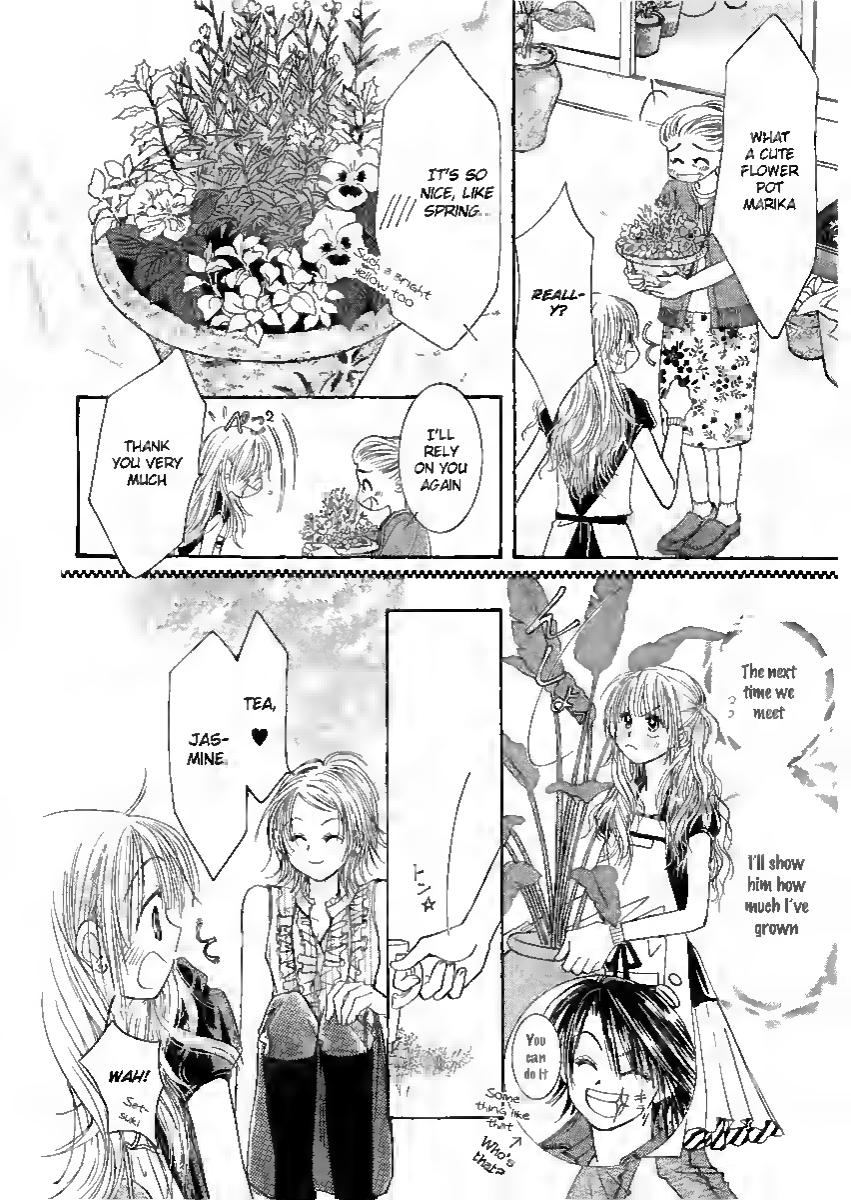
HEAVEN COMPANY

KAJIWARA NAOKI~~~???
Kaji-wara?
Tetsuya! Not so loud!
I heard everything Gen and the others just said
YES
THAT'S HOW IT IS OGIKURA
I'D LIKE TO ARRANGE A MEETING
HE'S A SUPER POPULAR INTERIOR DESIGNER
HE'S BEEN A POPULAR PERSON FOR YEARS AND WANTS TO DOA COLLABORATION WITH US
It's a miracle from heaven
HE'S HERE TO GIVE TETSUYA A MESSAGE!

AREN'T YOU CUTE...
What's your name?
Fu
FUJISAWA MARIKA
OK, LET'S GO!
AREN'T YOU IN A HURRY KAJIWARA?
She certainly replied quickly
THAT GUY IS DANGEROUS
OUR MADONNA..
They like younger girls?
HMM.


YOU KNOW THAT ROAD WORKS HAVE STARTED OVER AT UMIGAWA?
KAJIWARA'S IN CHARGE OF THAT OFFICE SPACE
Like the big cake
IF IT'S A SUCCESS
THE ROAD WILL OPEN FOR HIM
THAT IS WHERE TETSUYA, AS A GREEN DESIGNER, HAS BEEN ENTRUSTED WITH...
SIIIIIGH~
"HEAVEN" is a small office
He's been submerged in this place that's too good for him
That's what Satsuki said

After that Tetsuya spent all his time working at that place
He barely showed up at the office and would soon disappear again.
HHH
THAT WAS A BIG SIGH MARIKA
Ah no
I'M SORRY..
With Tetsuya away
I have to be there to help everyone else
I have to keep going
HEAVEN


IT'S SO NICE, LIKE SPRING
Such a bright yellow, too
THANK YOU VERY MUCH
I'LL RELY ON YOU AGAIN
WHAT A CUTE FLOWER POT MARIKA
REALLY?
TEA, JASMINE ♥
WAH!
Sori Suki
トン☆
The next time we meet
I'll show him how much I've grown
You can do it
Some thing like that
Who's that?

I AM
ARE YOU LONELY BECAUSE THAT NAGGING GUY'S NOT HERE?
A sunny place smell
She has the same smell as Tetsuya

A green smell...
Eh?
What?
?
WHAT'S WRONG? JASMINE, YOU'VE TURNED BEAT RED!

I want to see him again!
I'M SURPR-ISED.
WH..
WHAT'S WRONG?
With me...?

... She's gonna catch a cold
inside the green house
I'LL ATTACH YOU!
What rough hands

He's some-how...!
ARA, TETSUYA, YOU'VE COME BACK!?
THE GREEN HOUSE IDIOT,
SEND GEN TO GET HER
I've to get back to the other office as soon as possible
Tetsuya?
Eh? Eh?
The next morning
Whaat!?

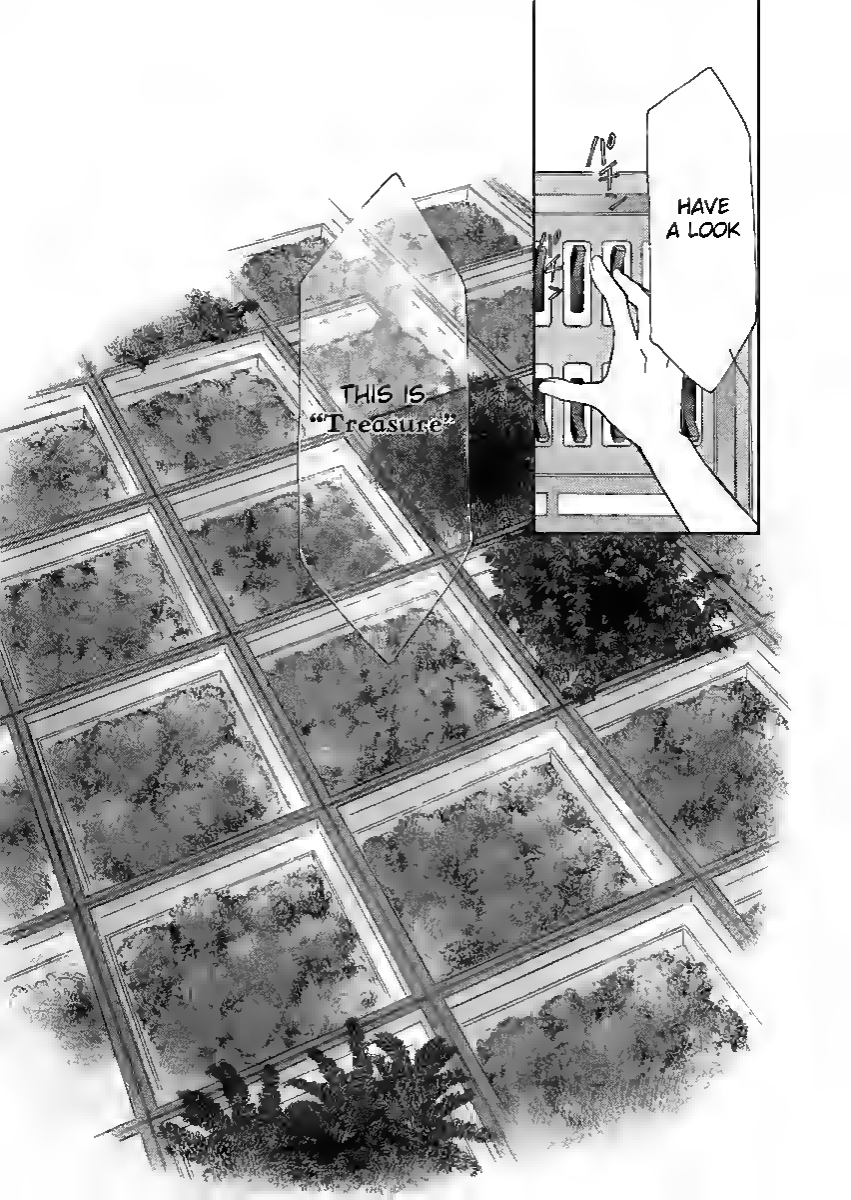
BUT MORE IMPORTANT THAN THAT!!
DO YOU WANT TO GIVE THIS A TRY JASMINE?
LAST NIGHT TETSUYA
I didn't see him
CAME BACK~?
YEP!
For a little bit
A room on a small building in Yamamoto Street
HERE
KYA!
The wind
They want a beautiful mini garden there
The owner changed and it was left alone and became damaged

うあぁ
It's like I could swallow the whole sky
Uuuu is this? Uuuu is this?
The sky is so wide!
Roses!?
It's the season for them, but the flowers are so small
The soil is so poor!!
ばっ
Mould!?
White!?

I'LL...
DEFI-NITLY SAVE YOU.
Perhaps the medi-cine is written in here!
Summer comes to an end,
Autumn is almost here
Tetsuya has gone to manage some work on the coast.
He finished the "Treasures" project at the shop complex

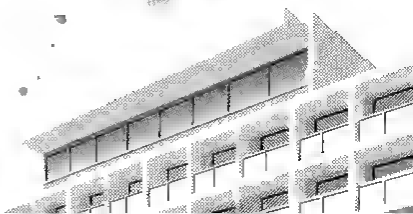
TET-SUYA!?
T-tsuya
I got permission from Kajiwara
Ching
I ASKED THEM
THAT NO MATTER WHAT I HAD TO SHOW THE "HEAVEN" STAFF BEFORE OPENING
Eyes just like cats
STOP LOOK-ING AT ME LIKE THAT!
GET IN
I got the van out

IS IT REALLY?
IS...
YO~
Y-
Y-
Y-
Y-
YO.
(Ring)
I'm so nervous I can't speak


HAVE A LOOK
THIS IS "Treasure"

IT'S LIKE I'M FLOATING!
When I'm on the gap I get this sense that I'm on top of a grass from my memories
Such a mysterious floating feeling
Greenery everywhere!
WHY DON'T YOU TRY WALKING ON IT?
Born inside metal and glass
It's a real meadow

At that time I thought one thing was for certain



IT SEEMS LIKE KAJIWARA'S COMPANY OFFICE'S MOVING TO NEW YORK
THEY WANT TETSUYA TO JOIN THEIR TEAM AS A PARTNER.
TETSUYA'S GOING TO NEW YORK!?
THAT'S AMAZING TETSUYA!
IT'S NOT CONFIRMED OR ANYTHING
That's our boss for you
Ow

YOUR DREAM IS ALMOST HERE!
Why... does my chest hurt this much?
ぱさっ
I don't have any strength.
Don't say something like "you'll be lonely!"

HURRY!
PLEASE, JUST FOLLOW ME ON THIS!
TURN RIGHT
Hey
WHAT ARE YOU
BANG
BANG
BANG
THE NEXT MAINTE-NANCE JOB IS AT MIZUNO'S PLACE!

The fully bloomed roses that reach up to heaven...
I have used everything Tetsuya has taught me...
Because it's my treasure
YOU CAN BE AT EASE
PLEASE LEAVE IT TO ME
YES, I DID!
Thanks to everyone's help
DID YOU DO THIS?
You are looking great

PLEASE TRY YOUR BEST!
I'LL CHEER YOU ON!
I'M NOT GOING YOU KNOW!
?
It is not funny Eddi to puff up like that
MY DREAM IS "HEAVEN"
I'LL MAKE IT THE NUMBER ONE OFFICE IN JAPAN WITH MY OWN HANDS!

I want to see the same dream as you
NOW LET'S GO!

HEAVEN COMPANY
by Yuki Nakaji
CREDITS
RAWS: RS M...G
TRANSLATOR: N...
PROOFREADERS: RSWD123
CLEANING: TR...
TYPESETTER: ...
QUALITY: ...
mysticfiris.info

HEY! YOU LIKE MANGA?
Sir Onigiri wants you!
WANNA HELP A BUNCH OF FANGIRLS (AND BOYS) RELEASE MORE MANGA GOODNESS?
KOREAN TRANSLATORS
EDITORS
JAPANESE TRANSLATORS
CHINESE TRANSLATORS
VIETNAMESE TRANSLATORS
PROOFREADERS
COME VISIT US AT: mysticiris.info
OR WANT TO SEE WHAT YOU GOT!D

YUKI NAKAJI
HEAVEN
ヘヴン
カンパニー

Chapter 3

HEAVEN COMPANY

The rose arch stretching to the skies
When I first saw it
I really thought it was heaven
KYAAAA!

PLEASE SAY "YOU'VE GOTTEN STRONGER" INSTEAD.
GRIN
YOU'VE GOTTEN BOLDER.
ポイポイポイ
I'm Fujisawa Marika, age 20. My dream is to become a Green Co-ordinator
In the middle of getting rid of caterpillars
This disagreeable person is my boss Tetsuya
He's the Green Office "HEAVEN"s ace He's an artist of a designer
YES!
I'm sorry
Hey Hey! Don't worry it! The flowers will get damaged
This beautiful rose garden is also his creation

若い枝の剪定
THESE SHOOTS ARE BEING TROUBLE-SOME
WELL, THAT IS ALSO A GOOD THING...
AH
Wah!
FALL'S ROSES ARE BEAUTIFUL AS WELL AREN'T THEY...
NOTHING LIKE SPRING'S ROSES BUT
WHEN YOU GLIMPSE THE GREEN OF THE LEAVES THE FLOWERS LOOK REALLY CUTE
They create a sight!
YOU PUT LIME WITH THE ALYS-SUMS!*
*EIN. A genus of flowering plants with small bunched blossoms
HEAVEN

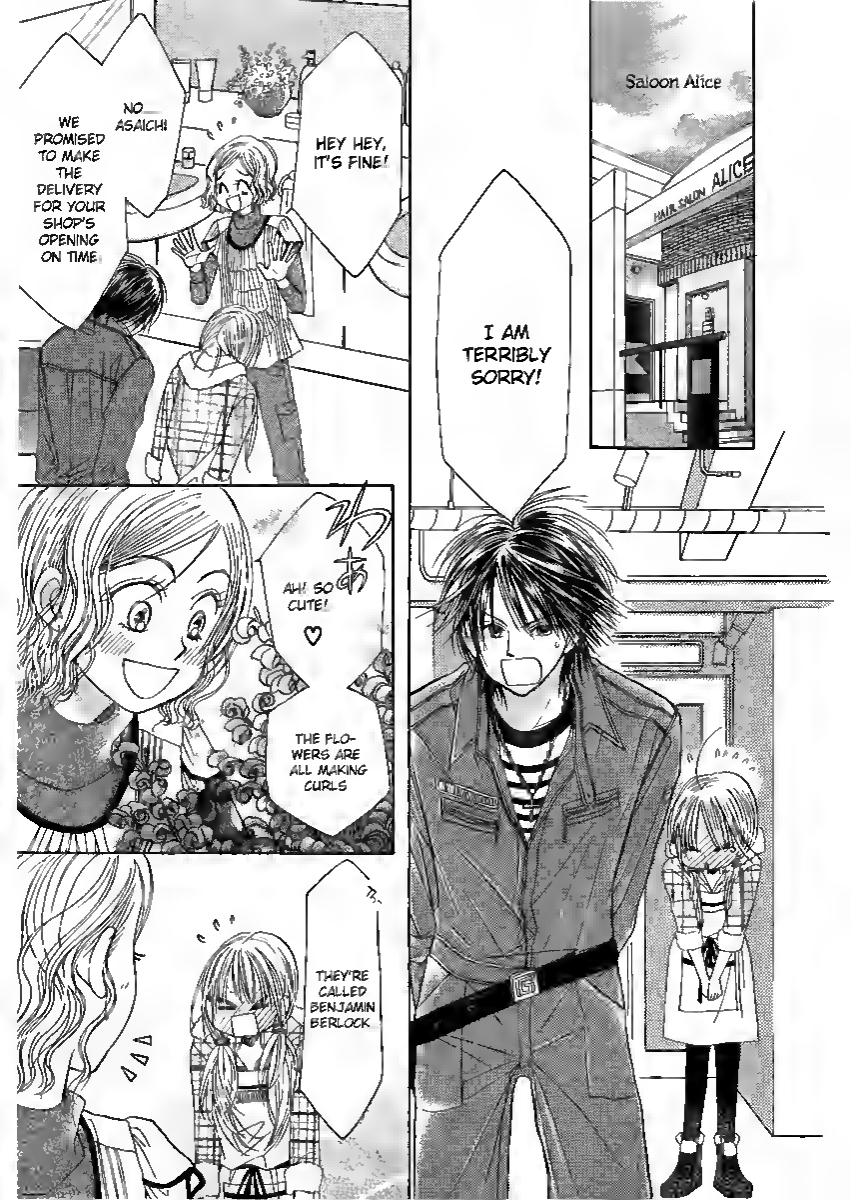
wa-
wa-
wa-
AH!
YOU'RE A WASTE OF MY TIME...
I AM SORRY!
At times like these I... it's strange..

"Come here."
Kiss
What happened last month *
YOU ARE ADDING TOO MUCH SOIL.
He never changes with that irritated authority
Surely Tetsu-ya ?
He must realize I look like an idiot
It's bad
Why am I getting so excited
HIM SON

It feels like it was just a dream
Welcome back! ♡ Jasmine, Tetsuya
This is "HEAVEN"'s office
It is a company that offers a variety of "flowers" and "greenery" to a space.
にっこり♡
LOOK! ♡
I BAKED A BLACK OLIVE AND BASIL PIE! ♡
It's still warm. It's made with herbs from the herb garden behind the office ♡
Satsuki is the company's section head, Tetsuya's older sister.
...WELL YOU HAVE A LOT OF FREE TIME
Even though we've got the gala coming up
I HAVE A LOT OF FREE TIME DON'T I!?
WHOSE FAULT DO YOU SUPPOSE THAT IS?
Scary

IF ONLY YOU'D GONE ON THE NEW YORK TRIP FROM KAJIWARA
This guy
HEAVEN WOULD BE A FAMOUS OFFICE BY NOW!
AND YOU CALL ME "USELESS"
It was such a good business chance
YOU KNOW
I AM GREEDY.
IF THERE'S SOMETHING I WANT
I GET IT WITH MY OWN TWO HANDS!
STOP TRYING TO LOOK COOL EATING THAT.
Yatsuya's dream...
Just like Tetsuya

For this office to become the number one in Japan.
is "HEAVEN"!
I DON'T BELIEVE IT! WE'RE LATE!
I'm sorry
I'm sorry
DON'T JOKE AROUND!
IT-IT'S BECAUSE I ACCIDENTLY BROKE THE POT I WAS DELIVERING
YOU NEED TO THINK ABOUT WHAT YOU'RE DOING, YOU DAMN MONKEY!
Two times in your life is already bad. Next time, you are going to be afterlife!
And today I am being scolded again.


Saloon Alice
HAIR SALON ALICE
I AM TERRIBLY SORRY!
HEY HEY, IT'S FINE!
NO— ASAICHI
WE PROMISED TO MAKE THE DELIVERY FOR YOUR SHOP'S OPENING ON TIME!
わあ
AH! SO CUTE! ♡
THE FLOWERS ARE ALL MAKING CURLS
THEY'RE CALLED BENJAMIN BERLOCK

I CHOSE THEM BECAUSE I THOUGHT THEY'D MAKE THIS SHOP GLOW
I ALSO THOUGHT THEY'D CHEER YOU UP
I'M REALLY PLEASED WITH THEM!
THANK YOU!
Let's do this again some time!
ぎゅう
ドン
THAT WAS CLOSE BUT...
Well it worked out
EVEN IF YOU'RE A 'NEWBIE'
YOU NEED TO STAY 'PROFESSIONAL' IN FRONT OF THE CUSTOMER.
BE CONSCIOUS OF THAT

This rooftop garden
is the first project I'm in charge of.
YOU DIDN'T HAVE TO REPLY.
YES!
HEY! TETSUYA! MARIKA!
HELLO!
So everyone's here!♥

THIS PLACE IS MY "RELAX-ATION SPOT."
The office oasis
O---K! TIME TO GET THE AFTERNOON OVER AND DONE WITH
Sigh... Yeah, I'm tired
Cuuuh, time's over already
I'm so happy.
THANK YOU FOR ALL THE HARD WORK

TIME TO GET TO WORK
YES!
"GREEN" IS SO MYSTERIOUS
Even if only green people are there,
They become happy.
BUT YOU KNOW,
I WILL PROTECT THEM.
EVEN IF THEY DON'T SAY ANY-THING
準備中
YOU'RE SO KIND
Saying that to a plant

YES?
Who was?
I was in the middle of work.
TETSUYA~ OVER HERE! I'VE COME BACK!
キーン キーン キーン
WHAT ARE YOU DOING HERE KAJIWARA!?
HEY
Aren't you supposed to be in New York?
BEEN A WHILE, TETSUYA ♡
How you doin
I AM OFF OFF ♡
What a loud man!

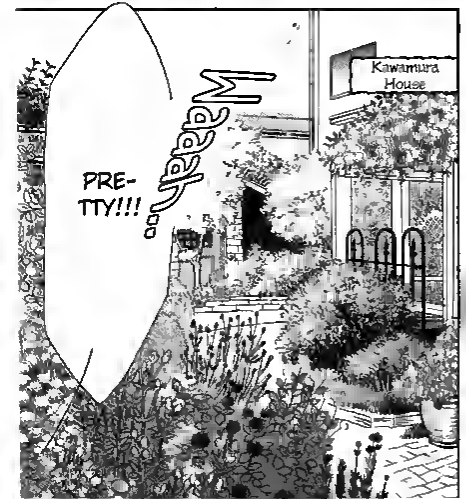
TET-SU-YA?
THIS IS NICOLAI.
TODAY IS NOT FOR MY BUSI-NESS
I HAVE A FAVOR FOR YOU, AN INTRODUCT-ION
I expected to forget you!
Tetsuya!!!♥
?
?
?
Eh?
?
BRAVO!!
TETSUYA, YOU PASSED!

That's my boss for you
HE'S FALLEN IN LOVE WITH TETSUYA'S DESIGNS
DESIGNER NICOLAI BAGMAN IN PERSON!
Eh
Eh
Hey
HE COMPETES WITH SEVERAL DESIGNER COMPANIES!
YES!
I am Nicolai
LET'S DO SOME WORK.
NICOLAI BAGMAN?
Sam
Wow
Uuu
Uuu
Ah no
It's Manika
OH
JAPANESE DOLL!
LITTLE CHIPMUNK.
YOU ARE CUTE TODAY AS WELL

HEAVEN COMPANY
Me as well?
H-HEY HEY HEY! LET'S GO ARRANGE SOMETHING! NICOLAI!
They're getting too affectionate.
THE SUPPORT ROOM IS ON THE 2ND FLOOR!
OUR MADONNA!
THEY'RE SUCH BEASTS!
Young people every where...

Nicolai is a chair designer
Masayoshi is a little old fashioned & he's not into noise over this
FOR THE OPENING OF NICOLAI'S SHOP IN JAPAN
Mhm
THE NEXT REQUEST IS
IT'LL BE FOR THE ANNOUNCEMENT'S EXHIBITION! THE TITLE IS "THE FUTURE'S GARDEN!"
WITH AN ARTISTIC INTERIOR AND GREEN COLLABORATION
Wait!
EVEN WITH TETSUYA, IT'LL BE A CHALLENGE

"HEAVEN""s future is
Tetsuya's dream
With Tetsuya's ability he should be able to go anywhere
WHY
DID YOU BECOME A GREEN CO-ORDINATOR?
WHAT?
Aren't you always saying it's quite dull?



I want to catch up with you...

That's what I wish for

Looks like you've really got into gardening ♥
Thanks to Reon.
PLAYING WITH GARDEN'S BECOME REALLY FUN LATELY
The wind's blowing
The sun's shining
All year round the flowers will bloom
YOU MADE THIS A CALM GARDEN TOO~
Muwale muwale
ALSO
EH!? That's surprising
?
?
?
HE-HE-HE~ ♥
SO WHAT WAS THAT CONVERSATION ABOUT? ♪
WELL, KAWAMURA
SHE'S ALWAYS SEEING A GUY IN FRONT OF THE GARDEN WHO SAYS "WHAT PRETTY HYDRANGEAS ♥"
HE GAVE HER THAT TYPE OF FLOWER, THE SAME FLOWERS THAT BLOOM IN THE GARDEN...

WITH ONLY FLOWERS AND GREENERY...
A WONDERFUL ENCOUNTER HAS HAPPENED!!
Fate between two people
SHE SAID NEXT YEAR THEY'RE GETTING MARRIED!
SO NOW THEY'RE DATING!
ISN'T THAT AMAZING!? ISN'T IT!?
WHAT'S THAT?
It's kinda
EMBARRASSING
Tetsuya and myself
Met fortuitously under the rose arch.

The middle of August
彼女はボス
HERE'S ARE THE PROJECT DOCUMENTS FOR THE END OF THE YEAR
HEHE~♪
SO MAKE YOUR NOTES USING THESE
PLEASE KEEP IT UP EVERYONE!
Yes!
I'LL DO MY BEST!
FOR CHRISTMAS, WE NEED 120 POINSETTIAS, 40 GOLD CRESTS,
AND 4 GARDEN ILLUMINATIONS...
YEAH! Leave it to us
The gold crest is a house tree often used as a substitute for Christmas trees.

I GOT THE MATERIALS.
I'M GOING TO RENDEZVOUS WITH NICOLA!
JUST LEAVE THE BAD THINGS TO ME
I'll help you all soon
HEY TETSUYA
YOU JUST CAME BACK?
NICE REPLY
TETSUYA!
I'll also...
ROGER!
Please do your best!

YES
コーフン
?
?
YES! OF COURSE!
I UNDER-STAND!
Thank you very much!
The things that I can do
WAIT!
TET-SUYA!
YOU MUST GO!
?
A PROJECT FROM THE RITZ HOTEL!
THE SUPER BEST HOTEL HAS ASKED HEAVEN TO DO ITS CHRISTMAS GREEN!

YEAH! TETSUYA!
SUCH A BIG ORDER!
LET'S DO OUR BEST!
THE DELIVERY IS...
THE SAME DAY AS NICOLAI'S
AH! TET-SUYA!
TET-SUYA!
CHRISTMAS TREE?

AH THE REAL THING WOULD BE GREAT!
HOW ABOUT A LIVING TREE
WE NEED TO FIND A HUGE FIR TREE
AHH!
RATHER THAN BEING ECCENTRIC WE NEED TO GO AS A LEGITIMATE GROUP
THE "HEAVEN" WAY IS TO GO OUT LOOKING FORWARD
LET'S CALL IT "A WHITE CHRISTMAS"
A SIMPLE CHRISTMAS AS IF THE SNOW HAS JUST FALLEN WOULD BE GREAT
I WANT TO SEE A SNOW SCENERY TREE
It'll be so romantic

THAT'S IT, YOUR INSTINCT IS IMPORTANT!
THERE IS NOTHING MORE BRILLIANT THAN THE COLOR WHITE IN THIS WORLD
GEN
ALSO ORDER A LOAD OF COTTON PLANT FRUITS!
Natural cotton = Making a snow effect
THE DES-IGN...
SEE WHAT KIND OF GRADE WE CAN GET
YEAH!
Leave it to us!

YOU DID IT MARIKA.
Just like a "HEAVEN" member
ISN'T THAT GREAT?
I have to hurry!
I have to do the preparation for Asaichi
The office light is still on.
That's right, Tetsuya is

Please do your best.
WAH
WAH
HEY!
H-
H-
H-
HEY

GIVE ME YOUR HAND
WAA! SO CUTE!
SO SMALL
"BABY TEARS"
IT'S THE WORLD'S SMALLEST FLOWER.

THEY REMIND ME OF YOU.
I'M SORRY FOR INTRUDING!
Be careful now!
It's hard
SURE!
and painful
I want to scream out loud!

December
That I alone love him... is a problem.
GOOD MORNING
Good morning
Hi!
EHH HH!?
HE'S GOT A DEMON FEVER
HE IS SLEEPING UPSTAIRS
HUH?? WHERE'S TETSUYA?
It's rare he's late.

Looks really hot
Cough
Cough
He's over-worked himself
HEAVE
How is his temperature ..?

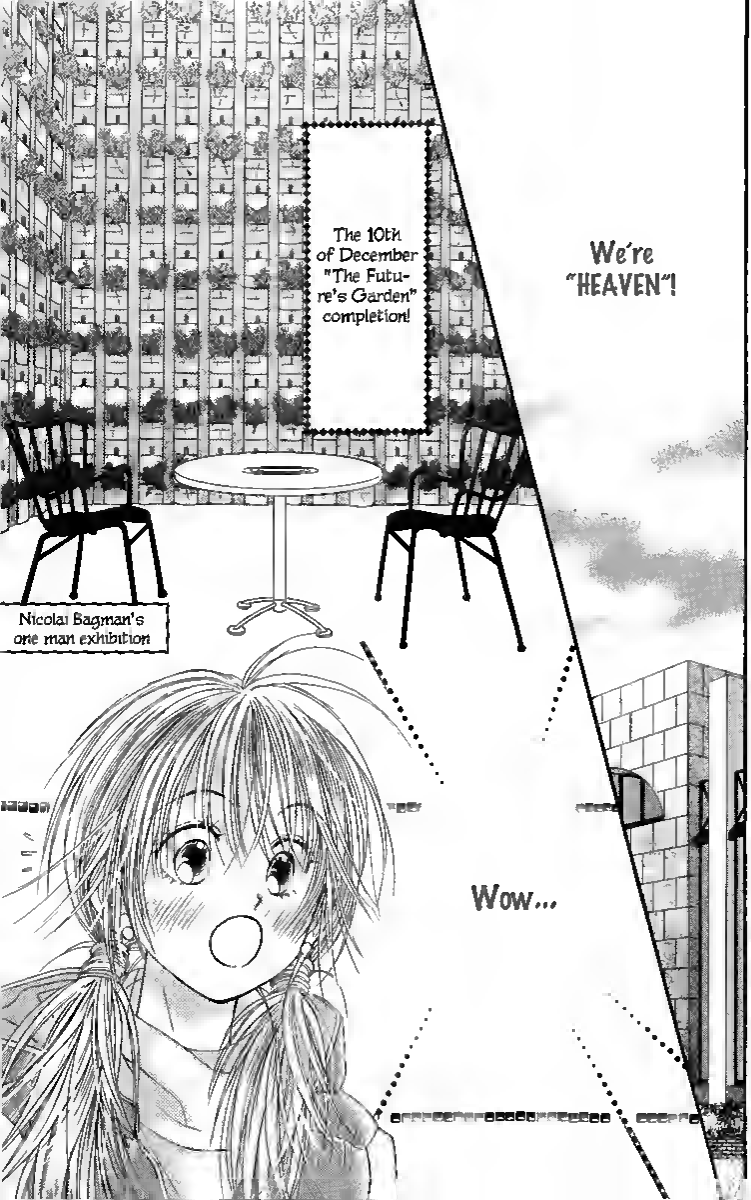
.HIS FEVER .IT'S HIGH. .
38°C
UWAAH!
YOU!?
GET OUT!
MOVE IT..
HURRY UP AND GET BACK TO WORK
IT LOOKS LIKE IT'S FIGHTING WITH YOU TETSUYA
RIGHT NOW

POR-RIDGE
I BROUGHT YOU SOME PORRIDGE!
PLEASE HURRY UP AND EAT IT SO YOU CAN GET BETTER!
It stinks of mint
We didn't have any onion so I used autumn mint.
REAL-LY..
IT'S GOOD..

I FEEL BETTER THANKS TO YOU!
うわっ
うわっ
うわっ
ばっ
MAIN-TEN-ANCE!
FROM LUNCH I HAVE FOUR MAT-TERS TO TAKE CARE OF
WHERE ARE YOU GOING?
With your illness
I'LL GO!
I don't care what you say!

You don't have to be strong all the time...
TETSUYA!
YOU'VE TO PROPERLY TAKE CARE OF YOURSELF!
Tetsuya
!?
I have to hurry!

TOMOR-ROW...
WE'VE TO DELIVER THESE.
I KNOW THAT!
SO PLEASE DIRECT ME
YOU...
I'LL HELP.
DON'T FORGET ABOUT US!
TETS-UYA!
YEAH!
You are not alone

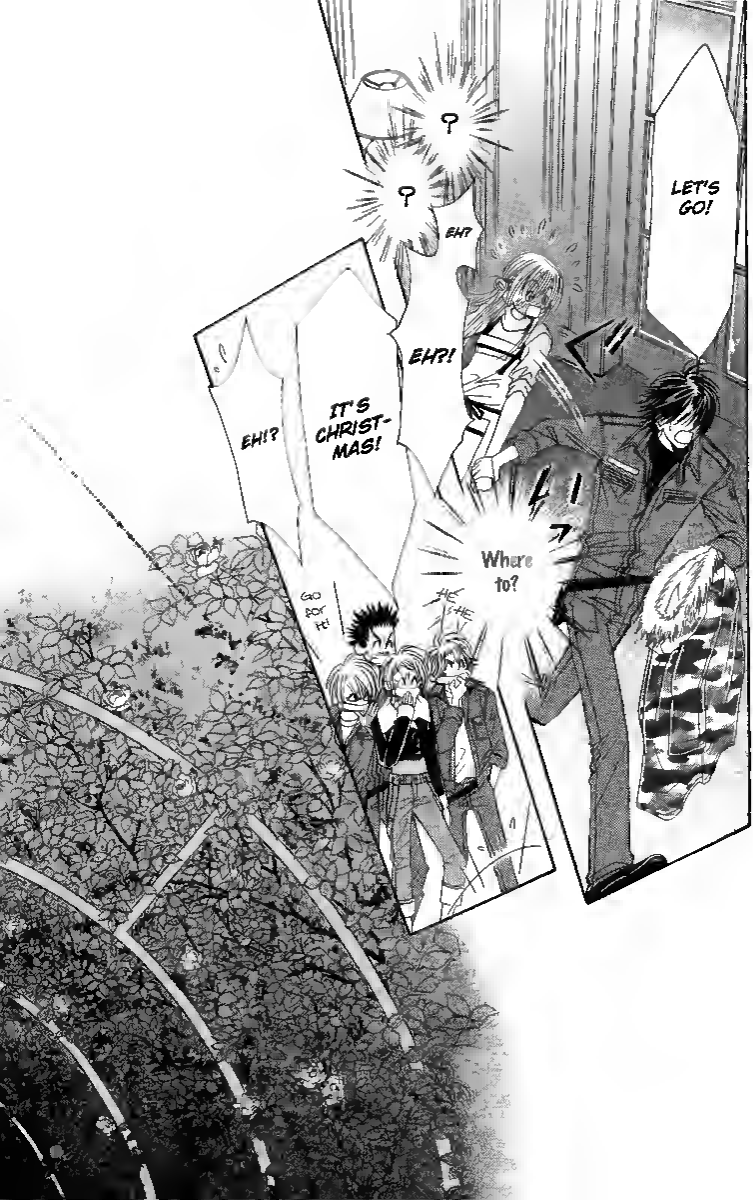

The 10th of December "The Future's Garden" completion!
We're "HEAVEN"!
Nicolai Bagman's one man exhibition
Wow...

They've immersed the greenery in the concrete wall!
So mysterious.
The air is different
An inorganic world has become full of color...
AMAZING!!!

OF COURSE!
BRAVO!
wonderful
はぁはぁはぁ
YOU CAN SEE MY WONDERFUL CHAIRS.
I really feel like Santa♡
ウキウキ
Two days later! The Ritz Hotel
The tree's establishment
For the customer, they are working behind the scenes
so they won't be seen in the dead of night...

A silver white world
Lots of white flowers
Pearls
A dark green fir tree
Cotton snow

PER-HAPS...
THE CUSTOMER WILL BE SURPRISED WHEN WE DELIVER THIS TO THEM, WON'T THEY!?
PRETTY!! IT LOOKS LIKE A SCANDINAVIAN FOREST!
WE DID IT!
What a success!
Squeez!
Isn't it great
WHAT A GREAT FEELING!


?
?
EH?
LET'S GO!
EH?!
EH!?
IT'S CHRIST-MAS!
Where to?
GO FOR IT!
THE END

The place you gave me your dream
You...
The rose arch!
YOUR TREE
LOOK
Right
I LIKE YOU,
TETSUYA.

Heaven Company - The End

あとがき

はじめましての皆様も　いつもありがとうの皆様も
お手に取って頂いて　ありがとうございます♡
なかじです。

初めての 大判コミックスを出して頂けて　幸せです。
本文のカラーまで収録できちゃって 小踊りしています。

その1　HEAVENカンパニー取材編

ありがとうございましたっっっ

その2　だって…それでも…
長い髪の娘っ子がスキっ♥

←彼女の長い髪には…泣かされました
この長い髪を原稿サイズでぶれることなく
ペン入れするのは一苦労なのです(涙)
アシ嬢も……泣いてました!!

その3　男子の平均年齢が高いマンガ

一番若いのが、てっちゃん…

若く見えるけどケッコウいってる江尻センセイ…

色気虫な、たぶんバイの空間デザイナー…

派手派手な外国人…

ヘヴン・スリーアミーゴーズ(笑)…

……人生初、十代男子が1人もいないマンガ…

でわでわ　また会う日まで♥

See you later

Special Thanks ♥

すえちゃん まりちゃん 久美ちゃん たますぃ おかぴー やすこさん たかさん
近藤さん 佐藤くん and 皆様

[初出]HEAVENカンパニー
第1話　平成16年 LaLa8月号掲載
第2話　平成19年 LaLa4月号掲載
第3話　平成21年 LaLa2月号掲載
あとがき　描き下ろし

花とゆめCOMICSスペシャル
HEAVEN(ヘヴン)カンパニー

2009年 5月10日 第1刷発行

著　者　なかじ有紀
©2004 2009 by NY STUDIO,Inc.

発行人　内山晴人
発行所　株式会社 白泉社
〒101-0063
東京都千代田区神田淡路町2-2-2
電話〔編集〕03-3526-8035
〔販売〕03-3526-8010
〔制作〕03-3526-8020
印刷・製本　株式会社 廣済堂
装丁　fabric engine
ISBN978-4-592-18706-6
Printed in Japan　HAKUSENSHA
白泉社ホームページ http://www.hakusensha.co.jp

●造本には十分注意しておりますが、落丁・乱丁(本のページの抜け落ちや順序の間違い)の場合にはお取り替え致します。購入された書店名を明記して〔制作課〕あてにお送りください。送料小社負担にてお取り替え致します。但し、新古書店で購入したものについては、お取り替えできません。●本書の一部または全部を無断で複写、転載、上演、放送などをすることは、著作権法上での例外を除いて禁じられています。定価はカバーに表示してあります。